

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП:z 45.03.02.02\_1.plx | | |  |  | стр. 3 | |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2019-2020 учебном году на заседании кафедры Лигнвистика и межкультурная коммуникация  Зав. кафедрой к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Программу составил(и): ст.преп., Абраменко Екатерина Валерьевна \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2020-2021 учебном году на заседании кафедры Лигнвистика и межкультурная коммуникация  Зав. кафедрой к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Программу составил(и): ст.преп., Абраменко Екатерина Валерьевна \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании кафедры Лигнвистика и межкультурная коммуникация  Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Программу составил(и): ст.преп., Абраменко Екатерина Валерьевна \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году** | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Отдел образовательных программ и планирования учебного процесса Торопова Т.В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры Лигнвистика и межкультурная коммуникация  Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Программу составил(и): ст.преп., Абраменко Екатерина Валерьевна \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | |  | стр. 4 |
| **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** | | | | |
| 1.1 | Цели освоения дисциплины: обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных навыков, развития техники чтения и навыков письменной речи. | | | |
| 1.2 | Задачи: развить у обучающихся умение правильно строить предложения различной структуры как на письме, так и устно; находить правильный синоним, подходящий по контексту и стилистической окраске; понимать письменные тексты на английском языке независимо от времени создания и функционально-стилевой принадлежности; понимать устные тексты на английском языке вне зависимости от их подготовленности или спонтанности, темпа речи и акцента говорящего. | | | |
|  |  |  |  |  |
| **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ** | | | | |
| Цикл (раздел) ООП: | | Б1.В.ДВ.06 | | |
| **2.1** | **Требования к предварительной подготовке обучающегося:** | | | |
| 2.1.1 | Необходимыми условиями для успешного освоения дисциплины являются навыки, знания и умения, полученные в результате изучения дисциплин: | | | |
| 2.1.2 | Иностранный язык | | | |
| 2.1.3 | Практический курс первого иностранного языка | | | |
| 2.1.4 | Практический курс второго иностранного языка | | | |
| 2.1.5 | Основы языкознания | | | |
| **2.2** | **Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:** | | | |
| 2.2.1 | Культура стран второго иностранного языка (на иностранном языке); | | | |
| 2.2.2 | Перевод деловой коммуникации; | | | |
| 2.2.3 | Перевод профессиональной коммуникации; | | | |
| 2.2.4 | Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка. | | | |
| 2.2.5 | Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка | | | |
| 2.2.6 | Письменный перевод второго иностранного языка | | | |
| 2.2.7 | Практический курс перевода второго иностранного языка | | | |
| 2.2.8 | Практический курс третьего иностранного языка | | | |
| 2.2.9 | Культура стран второго иностранного языка (на иностранном языке) | | | |
| 2.2.10 | Перевод деловой коммуникации | | | |
| 2.2.11 | Перевод профессиональной коммуникации | | | |
|  |  |  |  |  |
| **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** | | | | |
| **ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей** | | | | |
| **Знать:** | | | | |
| основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; | | | | |
| **Уметь:** | | | | |
| создавать тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи; применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом; | | | | |
| **Владеть:** | | | | |
| системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; | | | | |
| **ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации** | | | | |
| **Знать:** | | | | |
| основные правила адекватного речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях; | | | | |
| **Уметь:** | | | | |
| выделять ключевую информацию и определить тон высказывания посредством использования адекватных интонационных схем; | | | | |
| **Владеть:** | | | | |
| навыками выделения релевантной информации; | | | | |
| **ОПК-8: владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения** | | | | |
| **Знать:** | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx |  | стр. 5 |
| основные характерные особенности построения письменной речи на языке перевода (официальный, неофициальный и нейтральный регистр); | | |
| **Уметь:** | | |
| использовать основные методы стилистического анализа текста на всех уровнях языковой системы; использовать знания стилистической дифференциации языковых средств изучаемого языка, отражать все функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при переводе; | | |
| **Владеть:** | | |
| основными закономерностями функционирования языка в различных сферах общения (функциональные стили), официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; | | |
| **ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания** | | |
| **Знать:** | | |
| основы и этапы предпереводческого анализа; стилевую и жанровую классификацию текстов; лексико-синтаксические особенности различных текстов; | | |
| **Уметь:** | | |
| собрать общую информацию о тексте; определить основную идею текста, жанрово-стилевую принадлежность; разделить текст на семантические блоки, выделить тему и рему отдельных семантических блоков; определить коммуникативную функцию текста; спрогнозировать целевую аудиторию; выявить прагматическую функцию текста; выделить особые пласты лексики, стилистические средства; | | |
| **Владеть:** | | |
| понятиями: композиционно-речевые формы, актуальный синтаксис, семантические блоки; | | |
| **ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях** | | |
| **Знать:** | | |
| особенности подготовки перевода в зависимости от его вида (письменный, устный);алгоритма предпереводческого анализа; различных традиционных  источников информации, в том числе лексикографических; структуры справочного аппарата книги; структуры справочно- библиографического аппарата; типов информационно-поисковых задач (запросов): адресный, тематический, фактографический; | | |
| **Уметь:** | | |
| пользоваться различными словарями и справочной литературой; составить глоссарий по теме; формулировать задачи поиска информации; использовать соответствующий инструментарий: оглавления или предметного указателя книг, тематического или систематического каталога библиотек; пользоваться справочным аппаратом книги; пользоваться справочно-библиографическим аппаратом; использовать различные поисковые системы и Internet, предпереводческий анализ; | | |
| **Владеть:** | | |
| разными видами чтения, стандартными методиками поиска информации; | | |
| **ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода** | | |
| **Знать:** | | |
| лексические, грамматические, лексико-грамматические и стилистические особенности переводческих трансформаций; | | |
| **Уметь:** | | |
| определить специфику текста, основную цель и задачи автора; определить функцию частей текста и их место в логической структуре источника; выбрать наиболее подходящие трансформации; выполнить анализ перевода для выявления и исправления переводческих ошибок; осуществить редактирование перевода; | | |
| **Владеть:** | | |
| понятийным аппаратом; необходимыми навыками для выполнения качественного перевода; | | |
| **ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм** | | |
| **Знать:** | | |
| нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода; | | |
| **Уметь:** | | |
| осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико- семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств; | | |
| **Владеть:** | | |
| навыками обеспечения переводческого комментария, навыками достижения лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе информативных текстов; | | |
| **ПК-12: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста** | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 6 |
| **Знать:** | | | | | | | | |
| основы устного последовательного перевода; | | | | | | | | |
| **Уметь:** | | | | | | | | |
| осуществлять подготовку к выполнению устного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; | | | | | | | | |
| **Владеть:** | | | | | | | | |
| способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи); | | | | | | | | |
| **ПК-13: владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода** | | | | | | | | |
| **Знать:** | | | | | | | | |
| основы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; | | | | | | | | |
| **Уметь:** | | | | | | | | |
| выделять в исходном сообщении информацию, подлежащую записи; | | | | | | | | |
| **Владеть:** | | | | | | | | |
| опытом применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; | | | | | | | | |
| **ПК-14: владением этикой устного перевода** | | | | | | | | |
| **Знать:** | | | | | | | | |
| принципы профессиональной этики и служебного этикета; | | | | | | | | |
| **Уметь:** | | | | | | | | |
| адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода; | | | | | | | | |
| **Владеть:** | | | | | | | | |
| опытом принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики; | | | | | | | | |
| **ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)** | | | | | | | | |
| **Знать:** | | | | | | | | |
| основы этикета устного общения; | | | | | | | | |
| **Уметь:** | | | | | | | | |
| корректно строить высказывание в ситуации общения в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; | | | | | | | | |
| **Владеть:** | | | | | | | | |
| этикетными формулами в устной коммуникации, навыками устного последовательного и перевода с листа; | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | | | | |
| **Код занятия** | **Наименование разделов и тем /вид занятия/** | **Семестр / Курс** | **Часов** | **Компетен-**  **ции** | **Литература** | **Интер акт.** | **Примечание** | |
|  | **Раздел 1. Сurso de introducción** |  |  |  |  |  |  | |
| 1.1 | Тема:Interpersonales y los viajes. Диалог «Знакомство».El español es uno de los idiomas más hablados en el mundo. Dialectos de la lengua española. Alfabeto y características fonéticas. /Пр/ | 3 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 4 |  | |
| 1.2 | Тема:Sonidos vocales y cononantes.  Gramática: Artículo indeterminado y determinado • Adjetivos mucho, poco, cuanto • Alfabeto •  Речевые штампы. Письменные формулы обращения, приветствия и прощания в письме.  /Пр/ | 3 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 4 |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 7 |
| 1.3 | Фонетическийкурс: Sílaba y acento  Gramática: Género y número de los sustantivos y adjetivos.  Países européos y sus habitantes. /Пр/ | 3 | 10 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 12 |  | |
| 1.4 | Тема: ElestudianteAguirre. Грамматика: Личные местоимения и спряжение глагола в презенсе. Имя существительное и артикль. Имя существительное в именительном падеже. Глагол ser. Cоставное именное сказуемое. /Ср/ | 3 | 30 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 1.5 | Тема: Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении.Типы вопросительных предложений. Порядок слов в вопросительном предложении. Словообразование: Суффиксы имен существительных общего рода -te, -ista, -tor, -dor. /Ср/ | 3 | 30 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 1.6 | Тема: La hermana de Ramón. Грамматика: Имя существительное в единственном и множественном числе. Presentede Indicativo глагола tener. Отрицание и угверждение в простом предложении. Наречия «también» и « tampoco». /Ср/ | 3 | 40 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
|  | **Раздел 2. Vida cotidiana** |  |  |  |  |  |  | |
| 2.1 | Тема: Carmen va de visita. Фонетический курс: La intonación exclamativa. Gramática: Verbo ser.El español es uno de los idiomas más hablados en el mundo. Dialectos de la lengua española.  /Пр/ | 3 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 2.2 | Тема:Información personal.Profesiones.Фонетический курс: La intonación interro gativa  Gramática: El orden de las palabras.  Granada, el sueño de los románticos y poetas. /Пр/ | 3 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 2.3 | Тема: Pablo vive en Barcelona. Фонетический курс Letras menúsculas y mayúsculas  Gramática: Preposiciones a, de.  El mismo año de la Reconquista de Granada. /Пр/ | 3 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 2.4 | Тема: Elestudiante Aguirre. Грамматика: Личные местоимения и спряжение глагола в презенсе.La guerra civil y el franquismo.Los republicanos realizaron  muchos cambios en el sistema político. /Ср/ | 3 | 30 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 8 |
| 2.5 | Тема: Имя существительное и артикль. Имя существительное в именительном падеже. Глагол ser. Cоставное именное сказуемое.España posfranquista .Las primeras civilizaciones de América Central . /Ср/ | 3 | 30 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 2.6 | Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении.Типы вопросительных предложений. Порядок слов в вопросительном предложении.Los indígenas americanos parecen haber pertenecido a la rama  mongólica. /Ср/ | 3 | 40 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 2.7 | Словообразование: Суффиксы имен существительных общего рода -te, -ista, -tor, -dor.Устная тема: Los antiguos mexicanos . /Ср/ | 3 | 28 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 2.8 | Подготовка к зачету. /Зачёт/ | 3 | 4 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
|  | **Раздел 3. Modernas realidades españolas** |  |  |  |  |  |  | |
| 3.1 | Тема: Países latinoamericanos. Фонетический курс: Diptongos, Triptongos Gramática:Verbo ir.  Las primeras noticias sobre el fabuloso imperio de los incas  las llevó a Panamá Pascual de Andagoya. /Пр/ | 4 | 10 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 2 |  | |
| 3.2 | Тема: Omisión del artículo.Фонетический курс: Acento de intensidad. Gramática: Artículo lo. Regresó a América.La Reconquista.  /Пр/ | 4 | 10 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 3.3 | Тема: Pronombre interrogativo cuánto.Фонетический курс:La intonación de las frases con vocativos. Gramática: Conjugación regular –la primera conjugación.  Formación de la versión nacional colombiana de la lengua española. Números ordenados. Pronombres indefinidos: ñada y otro. /Пр/ | 4 | 6 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 2 |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 9 |
| 3.4 | Тема: Tiempo y hora.Gramática:Conjugación regular –la segunda conjugación.Еstructuras para saludar y pedir información sobre datos personales. Presentar a la familia. /Пр/ | 4 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 3.5 | Текст: La hermana de Ramón. Грамматика: Имя существительное в единственном и множественном числе.Los días de la semana. Estructuras para hablar del trabajo: lugar profesión y horario. /Ср/ | 4 | 10 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 3.6 | Presentede Indicativo глагола tener. Отрицание и угверждение в простом предложении.Describir una casa y sus partes.Presentación y práctica de estructuras para pedir permiso. /Ср/ | 4 | 10 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 3.7 | Наречия «también» и « tampoco».Pedir la comida en un restaurante. Platos de cocina española. Comer fuera. /Ср/ | 4 | 6 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 3.8 | Текст: Una familia muy ocupada. Грамматика: Presentede Indicativo правильных глаголов и глаголов с изменением корневой гласной. Presentación y práctica de vocabulario de espacios urbanos, estructuras para organizar una cita, comprar un billete. Instrucciones para ir en transporte público. /Ср/ | 4 | 10 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
|  | **Раздел 4. Geografía general y las cultura de la América Latina** |  |  |  |  |  |  | |
| 4.1 | Тема: El relieve, clima y paisajes vegetales de México.Dos problemas a resolver.Salir con los amigos. Presentación y práctica de estructuras para concertar una cita por teléfono, quedar con alguien, aceptar o rechazar una invitación, dejar recados. /Пр/ | 4 | 4 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 2 |  | |
| 4.2 | Тема: América Central y Antillas: la población. El clima y los cultivos de . América Central.  De vacaciones. Presentación de vocabulario y estructuras para hablar sobre el tiempo, lugares y actividades vacacionales. /Пр/ | 4 | 6 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 2 |  | |

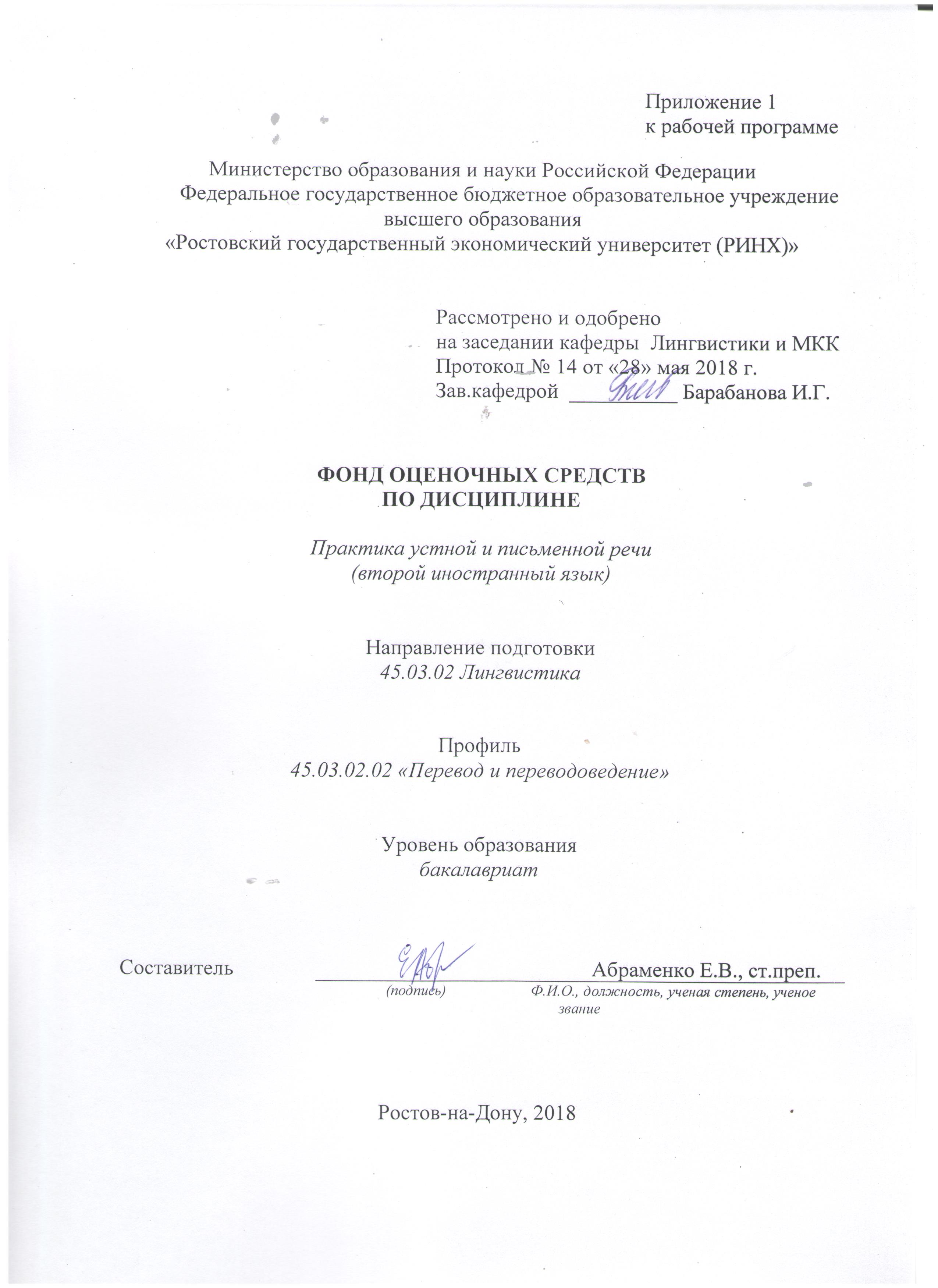
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 10 |
| 4.3 | La cultura olmeca del bajo México. Los incas.Salud y enfermedad. Las partes del cuerpo. Hablar de enfermedades y remedios. /Ср/ | 4 | 20 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 4.4 | Presentarse y saludar. Expresar gustos. Hablar de rutinas.  Лексика: тематическая  Установление контакта, знакомство. Представление деловых партнеров. Визитные карточки. Этика делового общения с испанскими партнерами.  Разговор по телефону. Начало разговора, установление контакта, трудности коммуникации по телефону.  /Ср/ | 4 | 22 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 4.5 | Прошедшее время Pretérito Perfecto.Место наречий в составных временах. Множественное число существительных и прилагательных. Местоименная форма страдательного залога.  Глаголы индивуального спряжения caber, caer, decir в Indefinido. Личные местоимения - дополнения (беспредложная форма). /Ср/ | 4 | 60 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 4.6 | Подготовка к зачету. /Зачёт/ | 4 | 4 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
|  | **Раздел 5. La sociedad y la esfera social** |  |  |  |  |  |  | |
| 5.1 | Тема: Comidas españolas. Грамматика: Употребление предлоги «por» и «para». Отрицательная частица “ni”. Числительные. Ортография. Обстоятельства места.Tiempo libre. Literatura y cine español. /Пр/ | 5 | 4 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 4 |  | |
| 5.2 | Тема: A la compra. Грамматика: Futuro Imperfecto de Indicativo. Личные местоимения в родительном и дательном падежах (беспредложная и предложная формы). Глаголы pedir, elegir.Pretérito Indefinido y Pretérito Perfecto.Выражение тождественности и различия.  Грамматическая конструкция me gustaría + inf. – для выражения желаемого действия (мне бы хотелось + инф.). /Пр/ | 5 | 4 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 2 |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 11 |
| 5.3 | Тема:Negociaciones. Грамматика: Образование наречий образа действия. Pretérito Imperfecto de Indicativo (незаконченное прошедшее время изъявительного наклонения). Его контрастирование с Indefinido и Pretérito Perfecto.  Pluscuamperfecto de Indicativo. Образование и употребление.  Дробные числительные.  Степени сравнения прилагательных и существительных.  Прямая и косвенная речь. /Пр/ | 5 | 4 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 4 |  | |
| 5.4 | Тема: Mi día de trabajo. Грамматика: Местоименные глаголы. Группы отклоняющихся глаголов. Глагольная конструкция estar+ Participio pasado. Глагольная конструкция estar+Adjetivo. /Ср/ | 5 | 7 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 5.5 | Cocinar. La dieta mediterránea. Segunda mano. Escribir un anuncio. Comprar y vender por teléfono.Лексика: тематическая. Испанцы и их кулинарные традиции. Проблемы общественного питания в Испании. /Ср/ | 5 | 60 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 5.6 | Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительная степень.Количественные числительные. Безличные глаголы. Неопределенные местоимения alguno, algo, alguien и отрицательные местоимения ninguno, nada, nadie.  Предложения с дополнением, стоящим перед глаголом - сказуемым, и с прямым дополнением todo. /Ср/ | 5 | 60 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 5.7 | Imperativo Afirmativo y Negativo. (Утвердительная и отрицательная форма повелительного наклонения). Глаголы индивидуального спряжения.  Presente de Subjuntivo (Сослагательное наклонение).  /Ср/ | 5 | 40 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 5.8 | El Periódico. Buscando trabajo. Hablar de condiciones de trabajo. Anuncios de empleo.Грамматика: Pretérito Indefinido de Indicativo. Превосходная степень прилагательных и наречий. /Ср/ | 5 | 60 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 5.9 | Глаголы ir, poder, venir. Придаточные дополнительные предложения. Инфинитивные кострукции.Presente de Subjuntivo (Сослагательное наклонение). Спряжение правильных и отклоняющихся глаголов.  Вопросительные предложения в косвенной речи.  /Ср/ | 5 | 40 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
|  | **Раздел 6. Viajes y Alimentación** |  |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 12 |
| 6.1 | Тема: Mi familia y mi viajes.Порядок слов в общем вопросе без вопросительного слова. Порядок слов в удостоверительном вопросе.Грамматика: употребление грамматической конструкции llevar+gerundio. Futuro Imperfecto – спряжение глаголов (правильных и индивидуального спряжения).  Особенности употребления Futuro Simple в модальном значении.  Условные предложения I типа. /Пр/ | 5 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 2 |  | |
| 6.2 | Тема: Fernando lee mucho.Предлоги a, de, en, con, por, sobre. Слияние определенного артикля мужского рода единственного числа el с предлогами а и de. Типы прилагательных по окончанию. /Пр/ | 5 | 2 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 6.3 | Тема: Por la mañana.Cоставное глагольное сказуемое. Отсутствие артикля при обращении. Конструкция tenerque + Infinitivo. Порядок слов в предложениях, содержащих прямую речь. /Пр/ | 5 | 4 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 6.4 | Тема: Dos americanos en España.Глагольная конструкция ira +Infinitivo. Склонение личных местоимений в дативе. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дативе и аккузативе. Безличные предложения. Неопределенные прилагательные и местоимения alguno, ninguno. /Ср/ | 5 | 30 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 6.5 | Grados de comparación de los adjetivos y adverbios. (Степени сравнения прилагательных и наречий).Condicional. Образование и употребление для выражения будущего в прошедшем.  Употребление Subjuntivo / Indicativo в придаточных предложениях времени. /Ср/ | 5 | 34 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 6.6 | Conjugación de los verbos de irregularidad común. (Спряжение отклоняющихся глаголов).Условный период 1 типа.Употребление Subjuntivo / Indicativo в придаточных определительных после союзов que, quien, donde.  Согласование времен изъявительного наклонения. /Ср/ | 5 | 36 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
| 6.7 | Conjugación de los verbos de irregularidad propia (Спряжение глаголов индивидуального спряжения).Familia. Еstructuras para saludar y pedir información sobre datos personales. Presentar a la familia. /Ср/ | 5 | 36 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | |  |  |  |  |  |  | стр. 13 |
| 6.8 | Подготовка к экзамену. /Экзамен/ | 5 | 9 | ОПК-3 ОПК -7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-15 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л3.1  Э1 Э2 Э3 | 0 |  | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ** | | | | | | | | |
| **5.1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации** | | | | | | | | |
| Вопросы к зачету, 3 курс:  1.Verbos de irregularidad común.  2.Pronobres posesivos.  3.Pronombres y adjetivos demostrativos alguno, ninguno.  4.Omisión del atículo.  5.Pretérito Perfecto de Indicativo.  6. Grados de comparación de los adjetivos y pronombres.  7.Pretérito Indefinido de Indicativo.  8.Futuro Imperfecto.  9.Pronombres personales. Dativo y Acusativo.  10.Verbos pronominales.  Вопросы к зачету, 4 курс:  1.Modo Imperativo afirmativo.  2.Modo Imperativo negativo.  3.Pronombres relativos.  4.Pretérito Imperfecto de Indicativo.  5.Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo.  6.Voz pasiva.  7.Gerundio.  8.Oraciones condicionalesde I tipo.  9.Concordancia de tiempos  10.Componer el diálogo entre el camarero y el cliente en un restaurante lujoso.  11.Usted tiene que contarle todo sobre los plato más ricos y caros y los vinos más exquisitos.  12.Componer el diálogo entre el cirujano más célebre de la ciudad y su paciente gravemente enfermo. Tiene que examinarlo, diagnosticar y darle recomendaciones.  Вопросы к экзамену, 5 курс:  1.Las fiestas de Navidad.  2.El carnaval y su historia.  3.San Fermín de Pamplona.  4.El encierro.  5.Asunción es la fiesta más antigua de la iglesia católica.  6.Moros y Cristianos.  7.La cultura medieval y las peregrinaciones.  8.El Camino de Santiago.  9.Pilar de hispanidad.  10.Meseta. La zona Atlántica.  11.Las Islas Canarias.  12.Los primeros pobladores del territorio español.  13.Los pueblos colonizadores y conquistadores.  14.La romanización de España.  15.La guerra de la Independencia. El levantamiento popular.  16.La guerra civil.  17.Las culturas de la América prehispánica.  18.El descubrimiento del Nuevo Mundo.  19.Los viajes de Cristóbal Colón.  20.Desarollo de los Estados independientes de la América Latina.  21.Lucha por la independencia.  22.La adicción al trabajo.  23.La adicción a la electrónica.  24.La teledependencia.  25.El tabaquismo y la drogadición. | | | | | | | | |
| **5.2. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля** | | | | | | | | |
| Структура и содержание фонда оценочных средств представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| УП: z45.03.02.02\_1.plx | | |  |  |  | стр. 14 |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | | |
| **6.1. Рекомендуемая литература** | | | | | | |
| **6.1.1. Основная литература** | | | | | | |
|  | Авторы, составители | Заглавие | | Издательство, год | Колич-во | |
| Л1.1 | Топольская И. А. | Испанский язык как второй иностранный для бакалавров: учеб. пособие | | Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2016 | 68 | |
| Л1.2 | Н.И. Колесникова | Культура научной и деловой речи:: учебное пособие / под ред. Н.И. Колесниковой [Электронный ресурс]. – URL: http://biblioclub.ru/index.php? page=book&id=228788 | | Новосибирск: НГТУ, 2013 | http://biblioclub.ru/ - неограниченный доступ для зарегистрированн ых пользователей | |
| Л1.3 | Комарова Ж. Т. | Испанский для всех: [учеб. пособие] | | М.: Менеджер, 2007 | 21 | |
| Л1.4 | Дышлевая И. А. | Испанский язык. Практикум по разговорной речи: учеб. пособие | | СПб.: ИнЪязиздат, 2006 | 27 | |
| **6.1.2. Дополнительная литература** | | | | | | |
|  | Авторы, составители | Заглавие | | Издательство, год | Колич-во | |
| Л2.1 | Калашникова Е. А. | Испанский язык: сб. лексико-граммат. тестов для промежуточ. и итогового контроля знаний студентов-бакалавров фак. НиМЭ | | Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2012 | 10 | |
| Л2.2 | Кумова Р. В. | Практический курс второго иностранного (испанский) языка: сб. тестов и тестовых заданий для студентов-бакалавров | | Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2014 | 45 | |
| **6.1.3. Методические разработки** | | | | | | |
|  | Авторы, составители | Заглавие | | Издательство, год | Колич-во | |
| Л3.1 | Агафонова Н. Д. | Испанский язык: метод. указания по реферированию | | Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ "РИНХ", 2006 | 10 | |
| **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"** | | | | | | |
| Э1 | Hispanistas - http://www.hispanistas.ru/ | | | | | |
| Э2 | Multitran - www.multitran.ru | | | | | |
| Э3 | ProEspanol.ru - http://proespanol.ru/ | | | | | |
| **6.3. Перечень программного обеспечения** | | | | | | |
| 6.3.1 | Microsoft Office, MS PowerPoint, ABBYY Lingvo 12. | | | | | |
| **6.4 Перечень информационных справочных систем** | | | | | | |
| 6.4.1 | Консультант + | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | | |
| 7.1 | Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения. | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | | | | | | |
| Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. | | | | | | |



**Оглавление**

1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы………………………………….... 3

2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания…………………… 3

3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы………………………………………………. 5

4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций……………………………………………… 18

**1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.**

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования представлен в п. 3. «Требования к результатам освоения дисциплины» рабочей программы дисциплины.

**2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.**

2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ЗУН, составляющие компетенцию | Показатели оценивания | | Критерии оценивания | Средства оценивания |
| ОПК-3 владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | | | | |
| Знание: основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования немецкого языка, его функциональных разновидностей. | Лексические и фразеологические, стилистические, грамматические, словообразовательные явления | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | Т – Тест (Тест № 1, 2) |
| Умение: применять знания в  конкретных ситуациях при работе с языковым материалом; использовать их для развития своего  общекультурного потенциала в контексте задач профессиональной  деятельности | Релевантность используемого языкового материала конкретной ситуации.  Развитие своего общекультурного  потенциала в контексте задач  профессиональной деятельности | Оценка «отлично» – выполнены все требования к написанию эссе: тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы. Оценка «хорошо» – основные требования к эссе выполнены, но при этом допущены недочеты. Оценка «удовлетворительно» – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании эссе или при ответе на дополнительные вопросы. | | КЗ – контрольное задание (Тема Lexical Stylistic Devices, вариант 1-10) |
| Владение: грамматикой, лексикой и фонетикой иностранного языка на уровне, предусмотренном требованиями программы | Подготовка к опросу для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | •оценка «отлично» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме, предусмотренном рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует высокий уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах;  •оценка хорошо» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме 90% предусмотренного рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует хороший уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах,  •оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме 60% предусмотренного рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах, достаточный для осуществления бытовой коммуникации;  •оценка неудовлетворительно» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме менее 60% предусмотренного рабочей программой; не умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует уровень владения речевыми компетенциями в в их фонетическом, лексическом, грамматическом или прагматическом аспектах, недостаточный для осуществления бытовой коммуникации. | | О-опрос |
| ОПК-7 имеет способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации | | | | |
| Знание: функций языка как средства формирования и трансляции мысли; особенности употребления лексических, грамматических и синтаксических конструкций языка; наиболее употребительные выразительные средства литературного языка | Анализ и систематизация пройденного материала, использование дополнительного материала | Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил. | | КЗ – контрольное задание (Тема Lexical Stylistic Devices).  Вариант 1, 2; задания 1-7. |
| Умение: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; логично и связно представлять информацию в устной и письменной форме | Подготовка реферата для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | •оценка «отлично» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме, предусмотренном рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует высокий уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах;  •оценка хорошо» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме 90% предусмотренного рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует хороший уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах,  •оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме 60% предусмотренного рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах, достаточный для осуществления бытовой коммуникации;  •оценка неудовлетворительно» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме менее 60% предусмотренного рабочей программой; не умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует уровень владения речевыми компетенциями в в их фонетическом, лексическом, грамматическом или прагматическом аспектах, недостаточный для осуществления бытовой коммуникации. | | О-опрос |
| Владеть: набором речевых средств и коммуникативных тактик для общения в тематических полях в различных жанрах (устной и письменной формах, в жанрах - беседы, статьи, письма, презентации, эссе, лекции и др.). | Подготовка к тесту | «Отлично» выставляется за самостоятельно написанное эссе по теме; умение излагать материал грамотно и последовательно; оценка «Хорошо» ставится, если в изложении допущены небольшие пробелы, недочеты, не исказившие содержание; оценка «Удовлетворительно» ставится, если неполно или непоследовательно раскрыто основное содержание, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала и т.д. | | Т – тест (тест № 2, задания 1-18) |
| ОПК-8 владеет основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения | | | | |
| Знание: особенностей языковых выразительных средств и стилистических приемов, используемых достижения определенных прагматических целей. | Особенности языковых выразительных средств и стилистических приемов | «Отлично» Знает о стилистических ресурсах языка вообще и изучаемого языка в частности  «Хорошо» Способен применять знания о стилистических ресурсах изучаемого языка в процессе коммуникации.  «Удовлетворительно» Имеет фрагментарные знания остилистических ресурсах языка вообще и изучаемого языка в частности. | | О – опрос (тема №1 вопросы 1-9; тема №2 вопросы 1-11; тема №3 вопросы 1-10) |
| Умение: использовать знания стилистической дифференциации  языковых средств изучаемого языка,  отражать все функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при переводе. | Стилистическая дифференциация языковых средств изучаемого языка,функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при переводе. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | Т – тест (тест 3, задания 1-19) |
| Владение: закономерностями функционирования языка в различных сферах общения (функциональные стили) официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения | Релевантность функциональному стилю: официальным, нейтральным и неофициальным регистрам общения. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | ДИ – (Деловая игра) |
| ПК-7 владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания | | | | |
| Знание: Коммуникативной структуры текста; коммуникативный эффект и характеристиками отправителя и  получателя текста; композиционную и  прагматическую структуру текста. | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | «Отлично» Последовательно проводит все этапы анализа. Безошибочно определяет жанровую и стилевую принадлежность текста.Правильно определяет лексические и синтаксические особенности текста  «Хорошо» Допускает неточности в последовательности действий при предпереводческом анализе. Делает отдельные ошибки в определении стиля и жанра текста, его лексико-синтаксических особенностей  «Удовлетворительно» Имеет представление о предпереводческом анализе. Знаком в общих чертах с различными стилями и жанрами. Выделяет лишь некоторые особенности лексики и синтаксиса текста. | | Т-тест, Варианты 1-5 |
| Умение: Собрать общую информацию о тексте; определить основную идею текста, жанрово  -стилевую принадлежность; разделить  текст на семантические блоки, выделить тему и рему отдельных семантических  блоков; определить коммуникативную функцию текста; спрогнозировать целевую аудиторию; выявить прагматическую функцию текста; выделить особые пласты  лексики, стилистические средства. | Релевантность общей информации о тексте; основной идеи текста, жанрово-стилевой принадлежности, тема-ремных отношений и т.п. | «Отлично» Способен собрать полную информацию о тексте, определить основную идею текста, его стиль и жанр. Правильно выявляет все семантические блоки. Точно определяет тема-рематическую структуру и цепочки. Легко справляется с определением коммуникативной функции, целевой, аудитории, прагматической функции. Правильно выделяет особые пласты лексики, стилистические средства.  «Хорошо» Встречаются отдельные пробелы в определении идеи, стиля и жанра текста, в выделении темы и ремы, небольшие неточности при построении тема-рематических цепочек. Незначительные трудности в определении коммуникативной и прагматической функций, целевой аудитории.Допускает неточности при выделении особых пластов лексики, стилистических средств.  «Удовлетворительно» Испытывает некоторые трудности в сборе информации о тексте. Испытывает трудности с определением основной идеи текста, его стиля и жанра, делением на семантические блоки. Не умеет самостоятельно выделить тему и рему. Затрудняется в определении коммуникативной функции | | ДИ – деловая игра |
| Владение: понятиями: композиционно-речевые формы, актуальный синтаксис, семантические блоки, прагматика. | Композиционно-речевые формы текста, актуальный синтаксис, семантические блоки. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | КЗ-контрольное задание. Вариант 2, задание 1-4 |
| ПК-8 владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | | | | |
| Знание: особенностей подготовки перевода  в зависимости от его вида (письменный, устный); алгоритма предпереводческого анализа; различных традиционных  источников информации, в том  числе лексикографических;  структуры справочного аппарата книги; структуры справочно-библиографического аппарата; типов информационно-поисковых задач (запросов): адресный, тематический, фактографический. | алгоритм предпереводческого анализа; различных традиционных источников информации | Отлично Хорошо понимает особенности подготовки к выполнению перевода в зависимости от его вида (письменный, устный). Демонстрирует комплексное знание алгоритма предпереводческого анализа. Способен четко охарактеризовать различные традиционные источники информации. Хорошо разбирается в структуре справочного аппарата книги и справочно-библиографического аппарата. Способен четко охарактеризовать типы информационно-поисковых задач (запросов): адресный, тематический, фактографический  «Хорошо»: недооценивает важность подготовки к выполнению перевода в зависимости от его вида. В описании алгоритма предпереводческого анализа допускает неточности. Знаком с основными традиционными источники информации, в том числе лексикографическими. Понимает структуру справочного аппарата книги и справочно-библиографического аппарата. Знаком с основными типами информационно-поисковых задач (запросов).  «Удовлетворительно» Поверхностно знаком подготовкой к выполнению перевода в зависимости от его вида (письменный, устный). Знаком в основном с алгоритмом предпереводческого анализа. Не в полной мере знает традиционные источники информации,структуру справочного аппарата книги и справочно-библиографического аппарата, типы информационно-поисковых задач (запросов): адресный, тематический, фактографический. | | КЗ-контрольное задание. Вариант 1, задание 3,  Вариант 3, задание 3-4 |
| Умение: Использовать различные поисковые системы и Internet, предпереводческий анализ. | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Отлично – очень хорошо знает преимущества и недостатки большинства современных русскоязычных и англоязычных поисковых систем. Уверено использует их в предпереводческом анализе, в курсе последних обновлений систем, демонстрирует высокий уровень релевантности выдаваемой информации.  Хорошо – хорошо знает преимущества и недостатки большинства современных русскоязычных и англоязычных поисковых систем. Достаточно уверено использует их в предпереводческом анализе, демонстрирует относительно высокий уровень релевантности выдаваемой информации.  Удовлетворительно –знает основные преимущества и недостатки большинства современных русскоязычных и англоязычных поисковых систем.Умеет использовать их в предпереводческом анализе, демонстрирует приемлемый уровень релевантности выдаваемой информации. | | Т – тест (тест 3, задания 1-19) |
| Владение: предпереводческим анализом. | Различные типы информационно-поисковых задач (запросов): адресный, тематический, фактографический | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | О – опрос (тема №1 вопросы 1-9; тема №2 вопросы 1-11; тема №3 вопросы 1-10) |
| ПК-9 владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода | | | | |
| Знание: Понятия адекватности и эквивалентности;  основных типов эквивалентности; приемов и  способов достижения эквивалентности перевода. | Приемы и способы достижения эквивалентности перевода. | • оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий; оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;  • оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;  • оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий. | | Т – тест (тест 3, задания 1-19) |
| Умение: определить специфику текста, основную цель и задачи автора; определить функцию  частей текста и их место в логической структуре источника; выбрать наиболее подходящие трансформации; выполнить анализ перевода для выявления и исправления переводческих ошибок; осуществить редактирование перевода | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | «Отлично»: Быстро и четко определяет специфику текста. Способен самостоятельно выбрать наиболее подходящие трансформации. Качественно и самостоятельно выполняет анализ перевода для выявления и исправляет допущенные переводческие ошибки.  «Хорошо» Испытывает затруднения при определении специфики текста.Иногда допускает незначительные ошибки при выборе наиболее подходящих трансформаций.Недостаточно критически относится к качествусвоего перевода, сталкивается с определенными проблемами при исправлении ошибок. Не замечает некоторые погрешности перевода  «Удовлетворительно» Сталкивается со значительными трудностями при определении специфики текста и выбором наиболее подходящих трансформаций.С трудом выполняет анализ перевода для выявления и исправления переводческих ошибок. Недооценивает важность редактирования перевода | | Т – тест (тест 1, задания 1-19) |
| Владение: понятийным аппаратом; необходимыми навыками для выполнения качественного перевода. | Приемы и способы достижения эквивалентности перевода. | «Отлично» успешно отбирает и применяет необходимые приемы и способы достижения эквивалентности перевода.Правильно делает выбор в пользу эквивалентного или адекватного перевода в каждом конкретном случае.  «Хорошо» Способен самостоятельно отбирать и применять необхоимые приемы и способы достижения эквивалентности перевода, но допускает небольшие ошибки. Иногда сталкивается с незначительными трудностями при выборе в пользу эквивалентного или адекватного перевода в каждом конкретном случае  «Удовлетворительно» Не может самостоятельно отбирать и применять необходимые приемы и способы достижения эквивалентности перевода Сталкивается со значительными трудностями при выборе в пользу эквивалентного или адекватного перевода в каждом конкретном случае | | КЗ-контрольное задание (Вариант 1-10) |
| ПК-10 способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической  эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | | | | |
| Знание: особенностей функциональных стилей и типов текстов-источников, находит  оптимальную стратегию при  переводе базовых информативных  текстов с иностранного языка на родной | Стратегия при переводе базовых информативных текстов с иностранного языка на родной | «Отлично»: обладает отличным уровнем знания стилистической и жанровой системы языка-источника, может адекватно применить эти знания в выборе стратегии перевода  «Хорошо»: Обладает хорошим уровнем знания стилистической и жанровой системы языка-источника, может адекватно, но с некоторыми ошибками, применять эти знания в выборе стратегии перевода  «Удовлетворительно»: Обладает удовлетворительным уровнем знания стилистической и жанровой системы языка источника, но не может эффективно применить эти знания при выборе стратегии перевода | | О – опрос (тема № 1 вопросы 1-9; тема №2 вопросы 1-11; тема № 3 вопросы 1-10) |
| Умение: Выполнять предпереводческий анализ и поиск необходимой сопутствующей справочной информации, локализовать текст  -источник в местный культурный код/терминологию при переводе с иностранного языка на родной. | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | Т – тест (тест 3, задания 1-19). Задание 1. |
| Владение: Навыками обеспечения переводческого комментария, навыками достижения  лексической, грамматической, синтаксической и стилистической  эквивалентности при переводе информативных текстов. | Лексическая, грамматическая, синтаксическая и стилистическая эквивалентность при переводе информативных текстов. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | ДИ-деловая игра. |
| ПК-12 способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста | | | | |
| Знание: Ключевые понятия и правила  осуществления устного последовательного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка. | нормы эквивалентности перевода на всех уровнях языка. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | О-опрос (Тема №1)  . |
| Умение: Осуществлять устный  последовательный перевод и устный  перевод с листа с соблюдением норм  лексической, грамматической и  синтаксической эквивалентности.  Понимать и воспроизводить содержание высказывания на языке перевода. | Воспроизводение содержания высказывания на языке перевода. | «Отлично»: строго соблюдает нормы лексической, грамматической и синтаксической эквивалентности при осуществлении устного последовательного перевода и устного перевода с листа. Понимает и передаёт на языке перевода около 100% содержания высказывания.  «Хорошо»: осуществляет различные виды устного перевода с соблюдением норм эквивалентности не на всех уровнях языка. Понимает и передаёт на языке перевода около 75% содержания высказывания.  «Удовлетворительно»: допускает регулярное несоблюдение норм лексической, грамматической и синтаксической эквивалентности при осуществлении различных видов устного перевода.Понимает и передаёт на языке перевода около 50% содержания высказыван  ия | | КЗ-контрольное задание.  Вариант 3.  Задание 2. |
| Владение: Основными приёмами различных видов устного перевода, способностью идентифицировать любую языковую единицу/структуру переводимого языка и адекватно передать её на языке перевода, применяя при этом все виды переводческих трансформаций (лексические, синтаксические и др.) | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | ДИ-деловая игра (темы 16-29) |
| ПК-13 владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода | | | | |
| Знание: Общие принципы маркирования различных синтаксических и логических конструкций (модальность,предикативность, отрицание, усиление, сравнение и др.) при осуществлении сокращенной записи | Общие принципы маркирования различных синтаксических и логических конструкций | «Отлично» Имеет четкое представление о системе сокращенной переводческой записи  «Хорошо» Имеет недостаточно четкое представление о системе сокращенной переводческой записи  «Удовлетворительно» Имеет фрагментарные представления осистеме сокращенной переводческой записи | | Т – Тест (Тест № 1 Задания 1-20) |
| Умение: Осуществлять смысловой  анализ оригинала, выделяя рельефные  и ключевые слова, опорные пункты,  применяя речевую компрессию | Смысловой анализ оригинала, выделение рельефных и ключевых слов, опорных пунктов. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | КЗ – контрольное задание (Тема Lexical Stylistic Devices, вариант 1, 2, задание 1,2) |
| Владение: Основными навыками, связанными с порождением текста на основе сокращенной записи: снятие смысловой избыточности, расширение и развертывание в процессе говорения тем и рем, создание связности и  цельности текста. | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | ДИ-деловая игра |
| ПК-14 владеет этикой устного перевода | | | | |
| Знание: Нормы и законы профессионального поведения переводчика, правовой статус переводчика. | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | «Отлично» : способен детально аргументировать необходимость следования ключевым нормам и законам профессионального поведения переводчика  «Хорошо»:демонстрирует понимание необходимости следования ключевым нормам и законам профессионального поведения переводчика  «Удовлетворительно» : испытывает сложности с формулировкой необходимости следования ключевым нормам и законам профессионального поведения переводчика | | КЗ – контрольное задание (Тема Lexical Stylistic Devices.  Вариант 1, 2;  задания 1-7) |
| Умение: Формулировать основные постулаты переводческой этики | Соблюдение основных постулатов переводческой этики | «Отлично»: демонстрирует высокий уровень умения следовать постулатам переводческой этики  «Хорошо»: обнаруживает умение следовать постулатам переводческой этики  «Удовлетворительно»: не в полной мере следует постулатам переводческой этики | | О – опрос (тема № 1 вопросы 1-9; тема №2 вопросы 1-11; тема № 3 вопросы 1-10) |
| Владение: Системой положений, формирующих этику устного перевода в инокультурном контексте. | Понимание этики устного перевода в инокультурном контексте. | «Отлично»: знает профессиональные требования к переводчику, нормы и образцы поведения переводчика при выполнении перевода, общении с участниками коммуникативной ситуации перевода (заказчиком,получателем, а также с коллегами). Понимает необходимость соблюдения неписанных правил переводчика.  «Хорошо» – знает большую часть профессиональных требований к переводчику, соблюдает основные нормы и образцы поведения переводчика при выполнении перевода, общении с участниками коммуникативной ситуации перевода (заказчиком,получателем, а также с коллегами). Не всегда понимает необходимость соблюдения неписанных правил переводчика.  «Удовлетворительно»: знает значительную часть профессиональных требований к переводчику, в основном соблюдает нормы и образцы поведения переводчика при выполнении перевода, общении с участниками коммуникативной ситуации перевода (заказчиком). Не знает неписанных правил переводчика. | | ДИ-деловая игра |
| ПК-15 владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | | | | |
| Знание: Основы международного этикета и системы правил поведения переводчика в  различных ситуациях устного перевода. | Правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | |  |
| Умение: Обеспечить устный перевод в ситуациях  сопровождения официальных делегаций, туристических групп и деловых переговоров. | Выполнение типовых тестовых заданий для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции | «Отлично»: обнаруживает высокий уровень способности обеспечить перевод в соответствии с правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей  «Хорошо»: способен обеспечить перевод в  соответствии с правилами поведения  переводчика при исполнении своих  профессиональных обязанностей «Удовлетворительно»: испытывает сложности в обеспечении перевода в соответствии с правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей | | КЗ- контрольное задание  Вариант 2.  Задание 3. |
| Владение: Навыками профессионального поведения  переводчика в соответствии с международным этикетом. | Навыки профессионального поведения переводчика в соответствии с международным этикетом. | Отлично – от 80% до 100% верных ответов  Хорошо – от 60% до 80%  Уд. – от 40% и т.д. | | О – опрос (тема № 1 вопросы 1-9; тема №2 вопросы 1-11; тема № 3 вопросы 1-10) |

2.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

84-100 баллов (оценка «отлично») – демонстрирует наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

67-83 баллов (оценка «хорошо») - наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, увереннный уровень владения материалом, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основной учебный материал, рекомендованный в рабочей программе дисциплины;

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)- наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, практическое владение иностранным языком с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно») - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы».

50-100 баллов (зачет) выставляется, если обучающийся продемонстрировал знания, умения и владения в объеме 2/3 изученного материала, соответствующие оценке «удовлетворительно» или выше;

0-49 баллов (незачет) выставляется, если студент продемонстрировал недостаточные знания, умения и владения в более чем половины изученного материала, которые соответствуют оценке «неудовлетворительно».

**3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Вопросы к зачету

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

Вопросы к зачету, 4 семестр, 3 курс:

1.Verbos de irregularidad común.

2.Pronobres posesivos.

3.Pronombres y adjetivos demostrativos alguno, ninguno.

4.Omisión del atículo.

5.Pretérito Perfecto de Indicativo.

6. Grados de comparación de los adjetivos y pronombres.

7.Pretérito Indefinido de Indicativo.

8.Futuro Imperfecto.

9.Pronombres personales. Dativo y Acusativo.

10.Verbos pronominales.

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е.В.Абраменко

(подпись)

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**Критерия оценки:**

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он прочно усвоил предусмотренный программный материал; правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов; без ошибок выполнил практическое задание; обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе, умело отстаивает свою точку зрения, аргументированно излагает материал.

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не справился с 50% вопросов и заданий билета, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах развития культуры у студента нет.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Вопросы к зачету

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

Вопросы к зачету, 7 семестр, 4 курс:

1.Modo Imperativo afirmativo.

2.Modo Imperativo negativo.

3.Pronombres relativos.

4.Pretérito Imperfecto de Indicativo.

5.Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo.

6.Voz pasiva.

7.Gerundio.

8.Oraciones condicionalesde I tipo.

9.Concordancia de tiempos

10.Componer el diálogo entre el camarero y el cliente en un restaurante lujoso.

11.Usted tiene que contarle todo sobre los plato más ricos y caros y los vinos más exquisitos.

12.Componer el diálogo entre el cirujano más célebre de la ciudad y su paciente gravemente enfermo. Tiene que examinarlo, diagnosticar y darle recomendaciones.

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е.В.Абраменко

(подпись)

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**Критерия оценки:**

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он прочно усвоил предусмотренный программный материал; правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов; без ошибок выполнил практическое задание; обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе, умело отстаивает свою точку зрения, аргументированно излагает материал.

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не справился с 50% вопросов и заданий билета, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах развития культуры у студента нет.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Вопросы к экзамену

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

Вопросы к экзамену, 5 семестр:

1.Las fiestas de Navidad.

2.El carnaval y su historia.

3.San Fermín de Pamplona.

4.El encierro.

5.Asunción es la fiesta más antigua de la iglesia católica.

6.Moros y Cristianos.

7.La cultura medieval y las peregrinaciones.

8.El Camino de Santiago.

9.Pilar de hispanidad.

10.Meseta. La zona Atlántica.

11.Las Islas Canarias.

12.Los primeros pobladores del territorio español.

13.Los pueblos colonizadores y conquistadores.

14.La romanización de España.

15.La guerra de la Independencia. El levantamiento popular.

16.La guerra civil.

17.Las culturas de la América prehispánica.

18.El descubrimiento del Nuevo Mundo.

19.Los viajes de Cristóbal Colón.

20.Desarollo de los Estados independientes de la América Latina.

21.Lucha por la independencia.

22.La adicción al trabajo.

23.La adicción a la electrónica.

24.La teledependencia.

25.El tabaquismo y la drogadición.

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е.В.Абраменко

(подпись)

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**Критерии оценки:**

* оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий;
* оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;
* оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;
* оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Вопросы к экзамену

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

Вопросы к экзамену, 6 семестр:

1.Lugares para comer

2.Comida y bebidas

3.Salir.

4.Deportes.

5.Accidentes y lesiones.

6.Cuestiones de ciencia.

7.Una dieta balanceada.

8.Las artes.

9.Tipos de entretenimiento; cine y cine; revisiones libros y periódicos;

10.Trabajos / programas de televisión;

11.Teatro.

12.Problemas de caridad.

13.Tecnología.

14.Educación.

15.El sistema educativo de Gran Bretaña y Estados Unidos.

16.Arte y Diseño.

17.Estilos de pintura.

18.Hablando de trabajo.

19.Hablando de prioridades.

20.Problemas de la música.

21.Ropa y vestidor.

22.Trabajos en una empresa.

23.Etapas en una carrera.

24.Personas en tu vida.

25.Eventos cotidianos en el hogar.

26.Fiestas.

27.Describiendo el personaje.

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е.В.Абраменко

(подпись)

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**Критерии оценки:**

* оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий;
* оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;
* оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;
* оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Вопросы к экзамену

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

Вопросы к экзамену, 8 семестр:

1. Transformaciones léxicas: transliteración y transcripción.

3. Estilística de la traducción. Métodos estilísticos de traducción.

4. Dificultades léxicas de la traducción: transformaciones léxicas de la traducción

5. Dificultades gramaticales de la traducción: transformaciones gramaticales de la traducción.

6. Traducción de neologismos. Antropónimo de la traducción. Traducción de FE. Traducción de argot. Traducción de abreviaturas.

7. Traducción de realidades.

8. Las principales diferencias estilísticas del texto, según el alcance de su uso. Rasgos estilísticos de la literatura científica y técnica.

9. La composición léxica y las características semánticas del estilo funcional de la literatura científica y técnica. El concepto del término y los sistemas del término. Los detalles del funcionamiento de las palabras comunes en textos científicos y técnicos y su transferencia de la FL al PT.

10. La estructura gramatical y la articulación lógico-gramatical de la oración del estilo funcional de la literatura científica y técnica.

11. La relación de estilo científico y técnico en la FI y PJ. Problemas estilísticos de la traducción científica y técnica. Transformaciones sistemáticas y léxico-estilísticas en la traducción de literatura científica y técnica. Los "falsos amigos" del traductor, sus características cualitativas y cuantitativas.

12. El problema de equivalencia y adecuación en la traducción científica y técnica.

13. Aspectos pragmáticos de la traducción de literatura científica y técnica.

14. El grado de procesamiento (adaptación) del material durante la traducción. El problema de evaluar la calidad de la traducción.

15. "Teoría de la traducción literaria" como una sección especial de la teoría de la traducción. La especificidad de la teoría de la traducción literaria en contraste con la teoría general de la traducción.

16. La traducción literaria como una forma de interrelaciones literarias y un problema histórico y literario.

17. La historia del desarrollo de la teoría de la traducción literaria.

18. Principios básicos de la teoría de la traducción literaria.

19. Las principales tareas de la traducción de un texto artístico.

20. Métodos lingüísticos y literarios de traducción.

21. El problema de la traducción poética.

22. El concepto de habla coloquial como subsistema estilístico de una lengua y su lugar en el sistema de estilos lingüísticos. Los principales problemas teóricos de hablar.

23. Características lingüísticas de la traducción de un estilo de habla hablado: léxico, fraseológico, gramatical.

24. Aspectos paralingüísticos de la traducción de textos coloquiales.

25. Problemas de traducción del texto sociopolítico.

26. Problemas específicos de traducción de textos oficiales empresariales.

27. El publicismo como problema de los estudios de traducción.

28. Especificidad de la traducción de textos publicitarios.

29. Traducción de encabezados, proverbios y refranes.

30. El problema de la traducción de la documentación oficial de la empresa.

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е.В.Абраменко

(подпись)

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**Критерии оценки:**

* оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий;
* оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;
* оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;
* оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

**Тесты письменные и/или компьютерные\***

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

**ТЕСТ 1.**

**Вариант 1**

1. Прочитайте текст. Установите соответствие между заголовками A–F и пронумерованными текстами 1–5. Используйте каждую букву только один раз. В задании есть один лишний заголовок.

A. Comiendo quemamos calorías

B. Los beneficios del chocolate

C. El secreto de la belleza infalible

D. Las posturas para dormir bien

E. Las frutas son fuentes de vitaminas

F. Los zumos son los amigos que queman grasas

1. Un artículo publicado en un diario afirma que comer chocolate negro les puede ayudar a las personas hipertensas a reducir la presión arterial. No hay que olvidar que nosotros nos referimos al chocolate negro porque sόlo él posee alto contenido de cacao, generalmente de sabor amargo. Es incierto que los chocolates con alto contenido de aditivos, glucosa y leche tienen el mismo efecto. Si te gusta el dulce y no quieres engordar puedes comer de vez en cuando un poco de chocolate negro.

2. Unos consideran que las frutas engordan. Puedes engordarte de todo: de dulce, de patata, de zumos. Todo depende de cantidad y de tipo de la fruta. Una porción de fruta tiene 60 calorías y esto equivale a una pieza o una taza de fruta troceada. Como la fruta contiene muchas vitaminas, minerales y fibra y facilita la digestión y absorción de otros nutrientes, debe consumirse durante el desayuno, comida y cena.

3. Los científicos europeos dicen que las personas que quieren quemar calorías deben comer antes de practicar el deporte. A pesar de que muchos de los deportistas comen antes del entrenamiento, varios estudios demuestran que hacer ejercicio con el estόmago medio lleno podría ser una buena manera de eliminar las grasas. Los músculos suelen recibir energía de los hidratos de carbono y es porque los deportistas pueden comer mucho antes de competir.

4.Si quieres quemar grasas no olvides tomar zumos de fruta y verdura. Las vitaminas A y C que contienen zumos aportan grandes beneficios para nuestra piel. La vitamina C se encuentra en los zumos de cítricos como naranja, limón, mandarina. Lo más recomendable es beber un vaso en desayuno o media hora antes de la comida. Lo importante es beberlos inmediatamente después de exprimirlos para que no pierdan sus propiedades y nutrientes.

5. En principio nos parece ridículo pensar mucho en dormir bien. Pero el sueño nos ayuda a mantener sanos el cuerpo y la mente. Dormir bien es fundamental. Un truco de la belleza infalible es dormir. Hay que dormir mínimo 8 horas ya que mientras dormimos, nuestro cuerpo se recupera. Además los estudios científicos demuestran que existe una relación directa entre el déficit del sueño y la incapacidad para perder o mantener el peso.

**Вариант 2.**

Прочитайте тексты и установите соответствие между текстами и их заголовками: к каждому тексту, обозначенному буквами А–G, подберите соответствующий заголовок, обозначенный цифрами 1–8. Используйте каждую цифру только один раз. В задании есть один лишний заголовок.

1. El arte que hechizó al mundo

2. Los más antiguos antecesores del cine

3. El francés que inventó el “teatro óptico”

4. Los primeros intentos de los Estados Unidos y Alemania

5. Aparatos que crearon inventores ingleses e italianos

6. Los hermanos que inventaron el cinematógrafo

7. Aquel día empezó la historia del cine

8. El desarrollo de las tecnologías tridimensionales.

A. Cada tarde, millones de hombres, mujeres y niños de los más opuestos puntos del globo van al cine. Ante la pantalla, moderna alfombra mágica que transporta al espectador a través de mundos y maravillas más variados que los de “Las mil y una noches”, públicos de las más diversas lenguas, costumbres, razas y gustos, observan ávidamente las imágenes que se mueven, hablan, cantan y, por último, se desvanecen al encenderse las primeras luces de la sala. Dondequiera que miremos, el cine se posesiona de las muchedumbres.

B. Hay quienes sostienen que el cine tuvo precursores en la Edad de Piedra, declarando que en las famosas pinturas rupestres de las cuevas de Altamira un anónimo artista trazó en forma magistral el movimiento de los bisontes, como un anticipo de lo que más tarde sería la fotografía y el cinematógrafo. En los albores de la Era Cristiana fueron enunciados los principios básicos de la óptica, la Edad Media dio vida a la linterna mágica, mientras en Oriente, las sombras chinescas ya eran admiradas por chinos y árabes, en un complejo sistema de luces y pantallas. C. Un gran avance en la gestación del cine fue el praxinoscopio del francés Emile Reynaud (1877) en el cual las imágenes eran proyectadas. Después lo perfeccionó con su "teatro óptico", que permitía proyectar películas animadas, acompañadas de música y efectos sonoros, en una pantalla para un público. También Reynaud pensó en sustituir los dibujos de su aparato por fotografías, propósito que alcanzó lograr en su laboratorio, pero que dejó pronto de lado, pues amaba demasiado la belleza creativa del dibujo como para separarse de él.

D. Tras el éxito del teatro óptico, todos los elementos estaban dados para que surgiera el cine en su exacto y verdadero sentido. El invento no tardó en aparecer casi a la vez en varios países, todos los cuales se atribuyen la paternidad de aquel gran invento. Para los norteamericanos, el creador del cine es Thomas Edison, quien en 1891 patentó su kinetoscopio, los alemanes, por su parte, adjudican la prioridad de la invención al berlinés Max Skladanowsky, quien en 1892 construyó una cámara de filmación y más tarde, el bioscopio, un aparato de proyección.

E. Otros dos países reclaman el derecho de ser los inventores del cinematógrafo: Inglaterra e Italia. Los ingleses reconocen como creadores del cine a Robert Paul, que en 1890 ideó el animatógrafo, un aparato de proyección, y a William Friese Greene, quien en 1893 construyó una máquina capaz tanto de captar como de proyectar imágenes. En Italia se ha comenzado a sostener que el verdadero inventor de este arte-industria fue Filoteo Alberini, quien alrededor de 1895 patentó el cinetógrafo, una cámara filmadora y proyectora.

F. Sin embargo, esta pugna carece de trascendencia, salvo como una curiosidad histórica, ya que todos los nombres citados sólo pueden ser considerados como precursores. Los únicos y verdaderos inventores fueron los hermanos Louis y Auguste Lumiére, primeros en dar al cine la misma forma esencial que conserva hasta el día de hoy. El invento de los Lumiére desplazó a todos los sistemas conocidos hasta ese momento, ya que era el único que permitía a un ilimitado número de espectadores presenciar simultáneamente las exhibiciones.

G. El 28 de diciembre de 1895, fecha esculpida en letras de oro en la historia del cine, los dos geniales hermanos ofrecieron la primera función del cine en el Grand Café de París. El programa, presentado bajo el nombre de "Temas actuales" a los 35 escasos espectadores, incluyó diez temblorosas y nubladas películas de unos 17 metros cada una. Cada cinta duraba tres minutos y mostraba sólo los simples movimientos y escenas indicados por sus títulos, acompañado todo con las notas de un piano desafinado. Fueron esos mismos instantes en los que nacía el “séptimo arte”.

**Критерии оценки:**

• оценка «отлично» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме, предусмотренном рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует высокий уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах;

• оценка хорошо» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме 90% предусмотренного рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует хороший уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах,

• оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме 60% предусмотренного рабочей программой; умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует уровень владения речевыми компетенциями в их фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом аспектах, достаточный для осуществления бытовой коммуникации;

• оценка неудовлетворительно» выставляется студенту, если он знает языковой материал в полном объеме менее 60% предусмотренного рабочей программой; не умеет применять полученные знания на практике, демонстрирует уровень владения речевыми компетенциями в в их фонетическом, лексическом, грамматическом или прагматическом аспектах, недостаточный для осуществления бытовой коммуникации.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

**Комплект для выполнения контрольного задания**

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

**Вариант 1**

1. Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.

1. En … calle llueve a … cántaros.

2. ... famosa Sofí Lorén es ... italiana.

3. ¿ Dónde está … azúcar ?

4. … americanos prefieren tomar … café con … leche.

5. Quiero hacer ... viaje a ... Polonia.

2. Образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном числе.

el mapa (grande) ; la mano (fuerte) ; un lápiz (negro) ; un (célebre) escritor ; un

funcionario (moscovita) ; un día (alegre) ; una deportista (ruso) ; una estudiante

(aplicado) ; una bailarina (español) ; una película (interesante).

3. Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения. Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.

Образец: largo – más largo – el más largo (larguísimo)

1. En esta empresa el crecimiento de la productividad del trabajo es muy grande.

2. Este descubrimiento es un gran éxito de la ciencia contemporánea.

3. En el centro del pueblo se eleva el edificio modernísimo del banco.

4. En verano los días son más largos que en invierno.

5. El nivel de preparación de este deportista es tan alto como el de sus compañeros.

6. La conquista del cosmos es el acontecimiento más fantástico del siglo 20.

4. Составьте предложения из данных слов и переведите их.

1. En, viven, mis padres, los alrededores, la capital, de.

2. Sale, el centro, el hotel, de, a, la ciudad, y, se dirige, el turista, de.

3. ¿ El director, en, está, su, despacho?

4. ¿Contesta, a, el professor, quíén, las preguntas, de ?

5. Aprender, tenemos, que, un verso, español.

5. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит

в настоящем времени, и переведите их.

1. Los metales se usan por el hombre desde hace mucho tiempo.

2. La producción en las pequeñas series es un rasgo característico de la industria

contemporánea.

3. Uno de los cambios principales de este nuevo proyecto ha sido la creación de

un departamento técnico.

4. En el Prado podremos ver las obras maestras de muchos pintores españoles.

5. El objetivo final de cualquier investigación científica consiste en la resolución

de las tareas prácticas.

6. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит

в прошлом, и переведите их.

1. Se han reestructurado las distintas secciones de la empresa : hierro, aluminio,

vidrio, barnizado y madera.

2. El número de clientes de la fábrica crece constantemente.

3. Durante tres meses de su trabajo en la órbita la tripulación ha realizado un gran volumen de investigaciones científicas.

4. Los mares y océanos siempre van a tener un potencial muy grande para la producción de elementos de alimentación.

5. Muchas ramas de la industria consumen gas natural.

7. Выпишите из упражнений 5 и 6 предложения, действие которых происходит в будущем, и переведите их.

8. Вставьте глаголы ser, estar или haber в правильной форме.

Предложения переведите:

1. En la sala de conferencias … mucha gente.

2. Muchos de mis amigos ... estudiantes de nuestra universidad.

3. Málaga ... en el sudeste de España y ... el centro de la Costa del Sol.

4. Esta mañana llevaron el coche al taller y ya ... arreglado.

5. No ... bíen que hables mal de tu familia en público.

9. От глаголов в скобках образуйте причастия и употребите их в предложениях в соответствующей форме. Предложения переведите.

1. ¿ Te han (atender) bien en la oficina?

2. En la habitación hace bastante frío, pues la puerta está (abrir).

3. Llevaba la cabeza (cubrir) con un gorro de lana.

4. Ya han (poner) la decoración festiva en las calles.

5. De los problemas (resolver) se olvide muy pronto.

10. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 4, 5, 8.

España

1. España está situada al suroeste de Europa, en la Península Ibérica.Comparte

este territorio peninsular con Portugal, ocupando un 80% del mismo. Aparte de la península, incluye las islas Baleares, (Mallorca, Menorca e Ibiza), en el mar Mediterráneo, las Islas Canarias en el Océano Atlántico, al suroeste de la península, frente a la costa de Marruecos. Al norte limita con Francia y Andorra, encontrando su frontera natural en los Pirineos. Es el tercer país europeo en extensión y el quinto en población.

2. Geográficamente posee cinco grandes cadenas montañosas que la atraviesan

y casi un 50% de su territorio se asienta sobre mesetas. Sus costas están bañadas por el mar Mediterráneo, en el Este, desde los Pirineos hasta Gibraltar, por el Océano Atlántico en su costa Oeste, que en la península se extiende desde Gibraltar hasta Galicia, y en su costa Norte por el mar Cantábrico.

3. Sus paisajes presentan una extraordinaria variedad, pasando desde zonas desérticas hasta los más verdes y jugosos campos, donde montañas, valles, ríos y playas originan una gran variedad climática.

4. Conocida por su historia, arte, corridas de toros, flamenco, playas y tantas horas de sol al año, es España, sin embargo, no sólo ésto, sino mucho más. Esta tierra es y ha sido desde hace milenios uno de los centros culturales de Europa. Muchas de sus ciudades, albergan monumentos de extraordinario valor, ya sea por su antigüedad o por su riqueza artística, sin mencionar los extraordinarios parajes naturales con que esta añeja península cuenta.

5. España es un país industrializado. Una de las ramas básicas de la industria es

la alimentaria. Otras actividades industriales importantes son los productos químicos, textil, calzado, muebles, automóviles, etc. En cuanto a\*\* la agricultura en España se cultivan cereales, legumbres, olivo (con gran producción del aceite), tabaco, vid, plátanos (de Canarias) y naranjas (de Valencia).

6. Según la Constitución de España del 1978, la forma política del estado español es la monarquía parlamentaria. El rey de España es Juan Carlos I de Burbón. El Parlamento se Ilama los Cortes Generales, consiste del Congreso de los Diputados y el Senado. El poder ejecutivo lo ejerce el presidente del Gobierno, elegido por cuatro años.

7. Administrativamente España está dividida en 17 Comunidades Autónomas: Andalucía, Aragón, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Castilla La Mancha, Castilla León, Cataluña, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia, La Rioja, Madrid, Murcia, Navarra, País Vasco. La lengua oficial es el español, aunque se habla también el gallego, el vasco y el catalán.

8. Madrid es la capital de España. Es el centro político, administrativo y cultural. Otras ciudades importantes de España son Barcelona, Bilbao, Valencia,Sevilla, Zaragoza.

**Вариант 2.**

1. Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.

1. … doctor, me duele … cabeza estos días.

2. Su hermano es … pintor.

3. ¿ Has leido … libro español?

4. Minsk es … capital de Bielorusia.

5. Son ... dos de ... tarde.

2. Образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном числе.

una crisis (económico); un producto (agrícola); el texto (inglés); un consejo (bueno) ; el problema (contemporáneo) ; el ama (hospitalario) ; un libro (alemán); un pintor (andaluz);un árbol (verde) ; el mapa (nuevo)

3. Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения. Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.

Образец: largo – más largo – el más largo (larguísimo)

1. Hay que llevar a cabo los cálculus más exactos durante la última prueba.

2. El edificio del banco es más moderno que los demás de este barrio.

3. El nivel de vida en este país es tan bajo como en otros países africanos.

4. El patio se iluminaba a intervalos y se quedaba oscurísimo.

5. Los peores resultados han tenido los deportistas en el primer día de las competiciones.

4. Составьте предложения из данных слов и переведите их.

1. Un latinoamericano, Moscú, en, está, una vez.

2. ¿Quién, este, pertenece, a, diccionario?

3. ¿ La pintura, Usted, española, conoce?

4. Pedro, sin, salió, decir, palabra, ni una.

5. Se ha puesto, Juan, en visperas, la fiesta, de, enfermo.

5. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени, и переведите их.

1. En la fábrica se han normalizado los criterios de seguridad en el trabajo, la calidad y la tecnología.

2. Consideramos el medio ambiente como una parte esencial de nuestro proceso

productivo.

3. Después de descubrir los depósitos minerales, los geólogos realizan su exploración más profunda y detallada.

4. Para solucionar este problema, se adoptaron todas las medidas necesarias.

5. La tripulación del complejo orbital continuará cumpliendo el programa de investigaciones en el cosmos.

6. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Este fin de semana mi novio me ha traido un ramo de rosas y me ha pedido la mano.

2. Cuando me haga rico, emprenderé un viaje por el mundo.

3. Esta mañana Ramón ha ido a la biblioteca y ha pasado allí dos horas.

4. Mi hijo esta noche ha vuelto tarde a casa y no ha querido explicarme nada.

5. Mientras la abuela prepara el desayuno, los niños juegan a los piratas.

7. Выпишите из упражнений 5 и 6 предложения, действие которых происходит в будущем, и переведите их.

8. Вставьте глаголы ser, estar или haber в правильной форме.

Предложения переведите.

1. Esta chica … nuestra vecina.

2. … muy contenta porque me ha tocado la lotería.

3. ¿ … de Argentina? – No, nosotros … de México.

4. En el estadio ... muchos hinchas del «Real Madrid».

5. Luis … muy triste hoy, porque ha suspendido el examen.

9. От глаголов в скобках образуйте причастия и употребите их в предложениях в соответствующей форме. Предложения переведите.

1. Había árboles (caer) a lo largo de toda la carretera.

2. ¿ Está (despertar) mamá?

3. El niño se ha (volver) insoportable.

4. Las cartas (escribir) las he echado en correos.

5. El cliente (satisfacer) es una inversión en el futuro.

10. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы № 1, 3, 5, 7.

América Latina

1. Constituyen Latinoamérica México, Centroamérica, las islas de Cuba y

Haití, y otras del archipiélago de las Antillas y América del Sur. Son en total treinta ytres repúblicas, todas ellas situadas en el hemisferio occidental, al sur del Río Grande que separa a México de Estados Unidos.

2. Tiene Latinoamérica una extensión de 20.064.000 Km. y cuenta con una población de más de 380 millones de habitantes.

3. América fue descubierta por Cristóbal Colon el 12 de Octubre de 1492. Hasta principios del siglo XIX, todos los países de América Latina, a excepción del Brasil, colonia portuguesa, de Haití que pertenecía a Francia, y algunos otros, fueron colonias españolas.

4. El descubrimiento y colonización de América presenció uno de los fenómenos humanos más considerables de la historia de España. En aquel momento Castilla hizo historia.

5. Pero, descubierta América, vino la decepción. La realidad no era como la propaganda había dejado entrever. De América no llegaba absolutamente nada. Era un continente de una riqueza natural inmensa, pero sin población, sin estructura social ni política que permitiera sacar provecho de sus tesoros naturales. Y así se pensó en aprovechar aquellas tierras para la colonización y se mandaron a América semillas y ganados, herramientas y utensilios, que debían constituir la base de la colonización de las Antillas.

6. La guerra por la liberación de las colonias se inició en 1810. Después de una

larga y encarnizada lucha, la mayoría de las colonias españolas se emanciparon, a excepción de Cuba, que lo hizo en 1898. Dichos países, formalmente soberanos, en realidad no tardaron en caer bajo la dependencia económica de las potencias de Europa occidental y, más tarde, del capital monopolista norteamericano.

7. América Latina posee inmensas riquezas naturales. Cuenta con abundantes yacimientos de petróleo, hierro, estaño, cinc, carbón plomo, uranio, platino y diamantes. En cuanto a las reservas y extracción de importantísimos minerales como antimonio, manganeso y otros, este subcontinente ocupa uno de los primeros

lugares en el mundo. Venezuela, México, Argentina, Ecuador y otros Estados de América Latina, poseen cerca de la décima parte de las reservas exploradas de petróleo y gas del mundo. Latinoamérica ocupa el primer lugar del mundo por su riqueza en maderas tropicales de gran valor (valle del Amazonas).

8. El clima y el suelo fértil de Latinoamérica son favorables para cultivos tropicales como el café, cacao, tabaco, plátano o banano, caña de azúcar, etc., productos agrícolas que tan importante papel desempeñan en el mercado mundial.

**Вариант 3.**

1. Замените подчеркнутое существительное личным местоимением- дополнением. Предложения переведите.

Образец: Busco un libro. – Lo busco.

1. Escribo una carta a mi hermana.

2. El médico receta al enfermo una medicina.

3. Mi amigo ha sacado las entradas para la sección de noche.

4. ¿ Me has escrito la carta ? – No, pienso escribirte la carta el próximo domingo.

5. Vamos a regalar flores a nuestra amiga.

6. Qúiero comprarte un álbum con vistas de Madrid.

2. Вместо точек вставьте в правильной форме следующие местоимения: algo, alguien, nada, nadie, algúno, ninguno. Предложения переведите.

1. ¿ Puede Usted darme ... lápiz ? Lo siento, pero no puedo darle ... .

2. No basta con saber …, hay que demostrarlo.

3. No ha dicho … que me sea interesante.

4. Lo hizo sin duda … .

5. … de nosotros comprendió la conferencia.

6. ¿ Ha leído ... libros de Cervantes en original ? – No, ... los ha leído en original.

3. Вместо точек вставьте предлоги, где они необходимы. Предложения переведите.

1. Queremos salir … paseo, pero tenemos que estar … casa y esperar … nuestros parientes.

2. ... los domingos invito ... Juana ... pasar la tarde ... nosotros.

3. Mi amigo ha venido ... mi casa ... hablar ... nuestros asuntos.

4. El chico se despide ... los padres y sale ... casa.

5. Pronto vamos ... trabajar cinco días … la semana.

6. El tren llega ... Madrid ... las ocho ... la tarde.

4. В следующих предложениях употребите в правильной форме Preterito Perfecto Simple или Preterito Imperfecto. Предложения переведите.

1. Ayer (nosotros) (pasar) un día extraordinario haciendo «Surfing».

2. Por esas fechas (ella) (venir) todos los días a visitarnos.

3. (Haber) una vez un rey que (tener) dos hijas.

4. A los dieciocho años (tú) (creer) que la vída (ser) todo rosas.

5. (Recibir) (ellos) muchos regalos aquella Navidad.

6. (Ser) un día de invierno cuando yo la (conocer).

5. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит

в настоящем времени, и переведите их.

1. Los metales se usan por el hombre desde hace mucho tiempo.

2. La producción en las pequeñas series es un rasgo característico de la industria

contemporánea.

3. Uno de los cambios principales de este nuevo proyecto ha sido la creación de

un departamento técnico.

4. En el Prado podremos ver las obras maestras de muchos pintores españoles.

5. El objetivo final de cualquier investigación científica consiste en la resolución

de las tareas prácticas.

6. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 3, 4, 7.

EL CINE

1. Hubo un tiempo cuando la gente se divertía jugando a diferentes juegos, cantando y tocando instrumentos musicales. Hoy día podemos divertirnos viendo la Tele, escuchando la radio, yendo al teatro o al cine. El cine es uno de los entretenimientos más populares de nuestra época.

2. En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron sus primeras películas de tres minutos. Estas películas fueron presentadas al público el 28 de diciembre de1895. Es la fecha del comienzo de una nueva era, la era de cinematografía. El cine se difundió rápidamente en el mundo entero y se convirtió en uno de los artes y uno de los entretenimientos más populares. Por mucho tiempo se discutía interminablemente si el cine es un arte o simplemente un entretenimiento. Se considera que hoy día el cine es uno de los principales artes contemporáneos. Podemos llamar el sigo XX el siglo de cinematografía. El cine combina tales artes como pintura, literatura, teatro, arquitectura y música. El gran número de personas de diferentes ocupaciones está vinculado con la producción de una película.

3. Primeramente películas eran mudas y blanquinegras. En ese tiempo el mundo estaba loco por Charlie. Charlie fue creado e interpretado por el actor inglés y famoso director del cine Charles Spencer Chaplin. Su Charlie era pequeño y torpe siendo bondadoso y generoso. Él atraía los corazones de la gente sencilla de diferentes países.

4. Más tarde en las películas aparecieron el color y el sonido. Hoy día se proyectan en muchísimos cines del mundo maravillosas comedias, historias amorosas, películas de cienciaficción, de terror, novelas policíacas y películas históricas. Pero el cine se está haciendo menos popular. El gran número de

personas prefiere quedarse en casa y ver videos o la Tele.

5. El cine español se convirtió durante las primeras décadas del siglo XX en un medio de expresión de alto valor artístico. En los años cincuenta la censura no impidió la producción de excelentes películas cuando algunos cineastas se decidieron a testimoniar sobre la situación social de país.

6. El nuevo cine español nace en los años sesenta como reacción contra la mediocridad de muchas producciones comerciales de la década anterior.

7. Últimamente, el cine español ha conseguido un amplio reconocimiento en el mundo. Unas películas obtuvieron los premios en los Festivales internacionales. En nuestro país conocemos muy bien el nombre de Carlos Saura con su «Carmen» y «Boda de Sangre ».

8. El hecho más destacado del panorama cinematográfico español de los últimos años es, sin duda alguna, la ascensión de Pedro Almodóvar. Alcanzó su éxito con «Mujeres al borde de un ataque de nervios » (1989). que fue vista por un número de espectadores inusitado para cualquier película española en aquellos tiempos, dentro y fuera de España, hasta convertir a su director en el cineasta español más conocido.

**Вариант 4**

1. Замените подчеркнутое существительное личным местоимением-дополнением. Предложения переведите.

Образец: Busco un libro. – Lo busco.

1. La madre llama a sus hijos.

2. Felicitamos a Elisa en el día de su cumpleaños.

3. Mí mujer me compra una camisa.

4. Explicamos el problema a los alumnos.

5. Quiero comprar un álbum con vistas de Vitebsk para regalar el álbum a mis

amigos españoles.

6. María no se atreve a decir a Fernando la verdad.

2. Вместо точек вставьте в правильной форме следующие местоимения: algo, alguien, nada, nadie, alguno, ninguno. Предложения переведите.

1. A esa hora ... debe estar en casa.

2. Quiero saber ... de su trabajo.

3. ... de estos trajes me satisfechan.

4. La fiesta me ha resultado aburrida porque no conocía a ... .

5. No conozco a .. hombre con más personalidad que él.

6. Esta chica no sabe absolutamente … .

3. Вместо точек вставьте предлоги, где они необходимы. Предложения переведите.

1. Tenemos un montón ... problemas ... el gato ... Andrés.

2. Ellos vuelven ... jugar ... el tenis.

3. ... las noches tiene miedo ... estar solo ... casa.

4. Estamos ... 30 ... mayo.

5. No tengo ... quien hablar, ní … donde ir, ni … que esperar.

6. ....domingos solemos dar un paseo ... los alrededores de la ciudad.

4. В следующих предложениях употребите Preterito Perfecto Simple или Preterito Imperfecto. Предложения переведите.

1. El lunes pasado (nosotros) (ir) de viaje, cuando (estropearse) el coche.

2. (El) (soler) cantar todas las mañanas cuando (afeitarse).

3. Cuando (llegar) (tú) a Madrid, (tener) veinticinco años.

4. En aquel momento (nosotros) (comprender) la verdadera razón de su comportamiento.

5. (estar) nevando sin parar toda la noche.

6. (ser) un día de invierno de mucho viento y frío cuando los peregrinos se dirígieron hacia la ciudad.

5. Переведите предложения, обращая внимание на употребление Gerundio.

1. Ayer toda la noche estuvimos paseando por la ciudad.

2. Después de comer he estado leyendo un periódico.

3.¿ Siguen ustedes asistiendo a las conferencias de este doctor en ciencias naturales ?

4. Los chicos continuaban jugando en el patio hasta muy tarde.

5. Acercándose, Pedro nos saludó y se sonrió abiertamente.

6. Todo el mes mi sobrino estaba pasando los exámenes.

6. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 5, 6, 9.

Medios de información pública

Periódicos

1. Es casi imposible imaginar nuestra vida sin periódicos. Cada día millones de periódicos y revistas son publicados en todo el mundo. No hay ni una sola familia que no reciba o, por lo menos, compre unos periódicos y revistas. Los periódicos desempeñan un papel importante en la vida de la sociedad formando la opinión pública e informando a la gente de los acontecimientos del día.

2. Los periódicos informan a los lectores de todos los sucesos importantes, de los asuntos nacionales e internacionales comentando lo más interesante y publicando artículos sobre el arte, deporte, música y libros nuevos. Hay entrevistas con gente muy conocida y celebridades.

3.También los periódicos y diarios organizan toda clase de loterías, competiciones y excursiones.

4. Una pregunta aparte es la del mantenimiento financiero de la prensa. Los periódicos no son mantenidos por el gobierno, así es que tienen que buscar patrocinio y publicar un montón de publicidad.

5. Los primeros periódicos fueron probablemente hojas informativas escritas a mano y distribuidos en lugares públicos. La hoja informativa diaria más antigua es Acta Diurna («Acontecimientos diarios») publicada por primera vez en Roma en 59 a. de C. El primer periódico impreso, llamado Dibao, apereció en China en 700 de C. Fue hecho de bloques de madera cortados en rodajas. El primero en publicarse regularmente en Europa fue el Avisa Relation o Leitung editado en Alemania en

6. Ahora es difícil decir cuántos periódicos y revistas son publicados en el mundo. Hay diferentes papeles nacionales y regionales, diarios, semanales y mensuales. Se puede encontrar periódicos para niños y adolescentes, para aficionados al deporte y para la gente de todas las actividades que se puede imaginar.

7. En Espña existen alrededor de 150 diarios, en su mayoría de ámbito local o regional. Este alto número de diarios apenas totalizan unas ventas de 3,8 millones de ejemplares al día, lo que significa un total de 100 ejemplares por cada mil habitantes. Las ediciones dominicales incrementan sus ventas en un 25% aproximadamente.

8.Los líderes de ventas son El País, El Mundo y ABC, diarios de difusión nacional editados en Madrid, aunque con ediciones regionales. La Vanguardia y El Periódico son editados en Barcelona y leídos, fundamentalmente, en Cataluña.

9. Dentro de la prensa diaria especializada destaca, por su importancia, la deportiva. Entre los diez diarios más vendidos figuran dos deportivos : Marca y As. Otro género en auge en los últimos años es el de la prensa económica, con un buen número de publicaciones dedicadas a esta temática.

10. Las revistas de información general atraviesan una crisis generalizada derivada de la falta de publicidad. Tiempo, Cambio 16 y Época son las más representativas.

**Вариант 5.**

1. Найдите значения данных глаголов и проспрягайте их:

trabajar, desayunar, tomar, viajar, visitar, comprar, estudiar, descansar, pasar, practicar, explicar, preguntar, contestar, ayudar, olvidar, sacar, escuchar, entrar, hablar, tocar, llegar, dejar, acabar, terminar, bajar, pasear, regresar, conversar, limpiar,cenar, cantar, bailar

2. Поставьте глаголы в скобках в соответствующее лицо и числонастоящего время (presente):

1. El (desayunar) temprano. 2. Vosotros (pasear) por la ciudad de Madrid. 3. Ellos (viajar) a América Latina. 4. Nosotros (estudiar) en la Universidad de Rostov en la facultad de filosofia. 5. Pedro y Carlos (pasar) las vacaciones en casa de sus parientes. 6. Tú (practicar) deportes. 7. El profesor (entrar) en el aula. 8. El profesor (preguntar) al alumno. 9. El alumno (contestar) a la pregunta del profesor. 10. Vosotros (comprar) frutas en el mercado. 11. Vosotros siempre (llegar) tarde del trabajo. 12. Nosotros (llegar) a Madrid el sábado. 13. Pepe, (tomar) zumo de manzana. 14. Yo (hablar) bien inglés, francés y español. 15. El (escuchar) música todas las noches cuando (regresar) del trabajo. 16. Tú siempre (olvidar) algo. 17. Mi familia (descansar) los fines de semana en la casa de campo. 18. Yo (visitar) a mis parientes frecuentemente. 19. Ella nunca (ayudar) a su madre. 20. Ella (terminar) de trabajar a las 5. 21. Ustedes (bajar) en el ascensor. 22. Mi amigo (tocar) la guitarra muy bien. 23. Usted (trabajar) mucho. 24. Yo (sacar) el libro de la cartera. 25. El (preguntar) por tí. 26. El profesor (explicar) la lección. 27. Tú (dejar) el diccionario en la gaveta de la mesa. 28. Ellos (practicar) deportes. 29. Los alumnos (conversar) durante el recreo. 30. El (limpiar) el coche en el garaje. 30. Mis padres (acabar) de llegar de su viaje a Mexico. 31. Ustedes (cantar) y (bailar) bien.

3. Дайте полные ответы на следующие вопросы:

1. ¿Tomas café por las mañanas?

2. ¿Dónde estudiáis vosotros?

3. ¿Quién entra en el aula?

4. ¿Cuándo vosotros viajáis a Madrid?

5. ¿Cómo toca la guitarra tu amigo?

6. ¿Dónde pasean ellos?

7. ¿Tú practicas deportes todos los días?

8. ¿Dónde descansa tú familia los fines de semana?

9. ¿A qué hora ella termina de trabajar?

10. ¿Qué zumo toma él?

4. Ответьте на вопросы, употребляя приводимые ниже подходящие по смыслу слова:

**Preguntas**:

1.¿Qué visitáis vosotros? 2. ¿A qué hora llega el tren? 3. ¿Qué usted compra en el mercado? 4.¿Desayuna ella en casa? 5.¿ Dónde trabajan ustedes? 6. ¿Dónde estudia Pedro? 7. ¿Quién entra en el aula? 8. ¿Qué idiomas habláis vosotros? 9. ¿Dónde trabaja tu padre? 10. ¿Qué explica el profesor? 11. ¿Con quién conversa ella?

**Respuestas** : en la Universidad de Madrid, No, en la cafetería; en la oficina, en la fabrica, el profesor, frutas, a las 8, español, inglés, árabe, francés, alemán, italiano; la lección, el museo, la exposición, con su amigo.

5. Поставьте следующие предложения во мн.ч.

1. El llega tarde a clases. …

2. Ella estudia y trabaja. …

3. Tú viajas mucho?

4. Usted visita a sus padres todas las semanas. …

5. El muchacho juega al futbol con su amigo. …

6. Ella está en la reunión. …

7. El va al teatro con su novia. …

8. Usted conversa ahora con su amiga. …

6. Из данных слов составьте предложения:

a) cena/la/ terraza/ Ella/ casa/ su / en/ de/

b) siempre/ la/ olvida/ El/ sombrilla.

c) Ellos/de /a/ tarde/ las/ terminan/ trabajar/la/5/de

d) El /limpia/ el/ en/garaje/ de/ coche/ el / casa/ su.

**Вариант 6.**

1. Найдите значения данных глаголов и проспрягайте их:

a) aprender, leer, comprender, responder, beber, vender, correr, meter, barrer.

b) vivir, escribir, abrir, recibir, subir, decidir

2. Поставьте глаголы в скобках в соответствующее лицо и число

(Presente de indicative - настоящее время)

1. Ahora nosotros (vivir) en Moscú. 2. ¿Qué libro (leer)? – (Leer) un libro muy interesante sobre filosofia. 3. ¿Dónde (comer) hoy con tus amigos? - En un restaurante. 4. ¿Usted (beber) cerveza fria? – Sí, (beber) cerveza fria. 5. Pedro (escribir) cartas a su madre. 6. Ellos (responder) a las preguntas del profesor. 7. Pepe, (abrir) la puerta. 8. Yo (meter) el libro en la cartera. 8. El alumno no (comprender) las explicaciones del maestro. 9. Usted (recibir) un mensaje por el internet de su amigo español. 10. Los muchachos (subir) por las escaleras al tercer piso. 11. Vosotros (aprender) español en la universidad. 12. En el mercado (vender) muchas frutas. 13. Mi abuela (barrer) el patio de la casa. 14. Nosotros (recibir) hoy a nuestros parientes de Moscú. 15. Yo (correr) todas las mañanas en el parque.

3. Дайте полные ответы на следующие вопросы:

1. ¿Qué libro leéis?

2. ¿A quién escribe cartas Pedro?

3. ¿Quién abre la puerta?

4. ¿Quién no comprende las explicaciones del maestro?

5. ¿De quién recibe usted un mensaje por el internet?

6. ¿Por donde suben los muchachos al tercer piso?

7. ¿A qué piso suben los muchachos?

8. ¿Qué venden en el mercado?

9. ¿Quién barre el patio?

10. Quién corre por las mañanas?

4. Ответьте на вопросы, употребляя приводимые ниже подходящие по смыслу слова:

**Preguntas** :

1.¿ Qué aprendéis vosotros? 2. ¿A qué hora recibes a las visitas? 3. ¿Qué usted compra en la tienda? 4.¿Desayuna ella en casa? 5.¿ Dónde corren ustedes ? 6. ¿Qué escribe Pedro? 7.¿ Quién abre las ventanas del aula? 8. ¿Qué idiomas habláis vosotros? 9. ¿Dónde vive tu familia? 10.¿Quiénes responden al profesor ? 11. ¿Con quién conversa ella? 12. ¿Dónde cena ella? 13. ¿Dónde está Pedro ahora?

**Respuestas** : No, en la cafetería; en La Habana, el profesor, azúcar, leche, y café; a las 9, español, inglés, árabe, francés, alemán, italiano; una carta, en el museo, en la exposición, con su amigo, los alumnos, en el parque, en el estadio, en casa.

5. Поставьте следующие предложения во множественном числе:

1. ¿Abre Vd. la puerta? …

2. El muchacho corre …

3. Yo vivo en Rostov. …

4. Tú escribes cartas a los parientes. …

5. ¿Ud. aprende la lección de español? …

6. Ella vende frutas en el mercado. …

7. Yo no comprendo la explicación del profesor. …

8. El lee un libro interesante. …

6. Из данных слов составьте предложения:

a) lee/la/ terraza/ Ella/ casa/ su / en/ de/

b) siempre/ habla/ El/ con/ teléfono/hermana/ por/ su

c) Ellos/ a/ tarde/reciben/ visitas/las/5/de/la

d) Ellos /deciden/ en /ir / coche/ hasta / casa/ su.

**Вариант 7.**

1. Переведите предложения, определите, какой частью речи являются выделенные слова.

1. El precio de los materiales sintéticos es más *bajo*que el de los naturales. 2. *Bajo*la acción del calor del sol el agua se evapora de los mares. 3. La abuela *baja*la escalera, respirando con dificultad. 4. Viento es una*corriente*de aire. 5. El carbón es un mineral muy*corriente*y abundante.

2. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и наречий.

1. La carta es menos cara que el telegrama. 2. México es uno de los países más misteriosos del mundo. 3. El agua es la más importante y abundante de todas las sustancias compuestas. 4. El ordenador es tan útil como el teléfono. 5. La Universidad de Salamanca es una de las más antiguas universidades de Europa.

3. Подчеркните сказуемое, укажите видовременную форму и залог глагола, переведите предложения.

1. Las condiciones geográficas influyen en el desarrollo de la agricultura. 2. Ud. ha hecho bien en llamarme. 3. Pronto la delegación presentará ante el parlamento un nuevo proyecto. 4. Los incas vivían en el terrritorio de Perú. 5. Colón descubrió la costa de Nicaragua en 1504.

4. Переведите предложения, обращая внимание на особенности употребления указательных местоимений и слов-заменителейсуществительных.

1. Esta revista que estoy leyendo es de mi primo. 2. Este taxi está ocupado y aquél parece no. 3. Esas estudiantes hablan la lengua alemana y aquéllas hablan el español y el inglés. 4. En este país el clima es seco, en aquél es húmedo. 5. El carbón y el diamante están constituidos por el carbono, pero éste es cristalizado y aquél es amórfo.

5. Переведите предложения, обращая внимание на способы выражения модальности**.**

1. Nosotros debemos hacer este trabajo para la semana que viene. 2. Quiero comprar un apartamento en un barrio nuevo. 3. Hay que devolver la deuda para no tener problemas. 4. Elena ha de hablar con el jefe de la cátedra. 5. Quiero que me comprendаs bien.

6. Подчеркните сказуемое, укажите видовременную форму и залог глагола, переведите предложения.

1. El teatro se construye en el centro de la ciudad. 2. La conquista de Guatemala fue realizada por Hernán Cortés en 1523. 3. El átomo se consideraba antes por los científicos como una partícula indivisible. 4. La invitación de visitar Venezuela se aceptó con mucho placer. 5. Estos viajes han sido organizados por nuestro decanato.

7. Переведите сложноподчиненные предложения.

1. Los estudiantes que son aplicados en sus estudios reciben becas. 2.Aunque Pablo y Manolo viven en la misma calle, apenas se ven. 3. Te lo decimos para que nos ayudes. 4. Si nos reparan el coche, haremos un viaje. 4.El decano dijo que la conferencia científica estudiantil se celebraría en febrero.

8. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и переведите письменно 5-йабзац.

D.I. Mendeléyev

1. Dmitri Ivánovich Mendeléyev nació en Tobolsk el 8 de febrero de 1834. Fue el menor de los 7 hermanos, su padre era director del colegio del pueblo.

2. En 1850 ingresó en el Departamiento de Ciencias Naturales del más importante Instituto Pedagógico de San Petersburgo. En 1855 se graduó como el primero de su grupo y defendió su tesis «Sobre la estructura de las combinaciones silíceas» para alcanzar la plaza en la cátedra de Química en la Universidad de San Petersburgo. Dos años más tarde fue enviado a Heidelberg, donde realizó diferentes investigaciones junto a Kirchhoff y Bunsen. En 1860 asistió el congreso en Karlsruhe y se quedó impresionado por las ideas sobre el peso de los elementos.

3. En 1864 fue nombrado profesor de Tecnología y Química del Instituto Técnico de San Petersburgo. En 1867 encabezó la cátedra de Química en la Universidad de San Petersburgo donde estudió el isomorfismo y la compresión de los gases. En 1869 publicó su obra «Principios de química» donde dio a conocer la idea de su famosa Tabla Periódica, traducida a multitud de lenguas.

4. En 1902 viajó a París y visitó el matrimonio Curie en su laboratorio. Observó el experimento de la fosforescencia del sulfato de cinc debido a los rayos X, y concluyó que «en los cuerpos radioactivos existía un gas etéreo que provocaba vibraciones luminosas». Falleció el 2 de febrero de 1907 casi ciego. Su cuerpo descansa en el cementerio Volkovsky en San Petersburgo.

5. Mendeléyev fue miembro de más de 90 academias de ciencias, universidades y sociedades científicas. Fue uno de los fundadores de la Sociedad Científica de Química en Rusia y 5 veces su electo presidente. El elemento 101 de la Tabla Periódica lleva su nombre y también a modo de homenaje su nombre figura en la Tabla de Honor de la Universidad de Bridgeport junto a los otros científicos como Copernico, Galileo, Arquimedes, Newton y Euclides. Su «Tabla Periódica de elementos químicos» con toda razón se considera como uno de los aportes más grandes en la historia del estudio de la naturaleza. Ella permitió predecir la existencia de los elementos aun no descubiertos e incluso describir sus propiedades con anticipación.

9. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1.¿Qué tesis defendió Mendeléyev en 1855?

2.¿En qué obra dio a conocer la idea de su famosa Tabla Periódica?

3.¿Qué importancia científica tiene la Tabla Periódica de elementos químicos?

**Вариант 8.**

1. Переведите предложения, определите, какой частью речи являются выделенные слова.

1. *Los periódicos*que se editan cada día se denominan diarios. 2. Las ondas sonoras se forman debido a los cambios*periódicos*de la densidad de materia. 3. No queremos*tardar*y por eso tomamos el taxi. 4. *La tarde*era oscura, llovinizaba. 5. Los turisras cansados llegaron*tarde*al hotel.

2. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и наречий.

1. En México se puede ver los monumentos más antíguos de toda la América Central. 2. Velázquez es uno de los pintores más eminentes de todas las épocas. 3. El Mar Caspio es el lago más grande del globo terrestre. 4. El diamante es el más duro y el más límpido de todos los minerales. 5. La salud de tu tía es ahora mejor que antes.

3. Подчеркните сказуемое, укажите видовременную форму и залог глагола, переведите предложения.

1. El progreso técnico contribuye al mejoramiento del bienestar del pueblo. 2. Les he propuesto otra alternativa. 3. Mañana nosotros terminaremos el trabajo en dos horas. 4. Tus padres siempre te compraban todo lo necesario. 5. Nos quedábamos en casa porque Elena no había comprado las entradas.

4. Переведите предложения, обращая внимание на особенности употребления указательных местоимений и слов-заменителейсуществительных.

1. Ese periódico que está leyendo mi amiga es de ayer. 2. Estos artículos son del periódico, y ésos de la revista. 3. Este joven es alemán y aquél es italiano. 4. Ana ha dicho que no compra este traje y que no le gusta ni ése ni aquél. 5. La materia prima de las centrales hidroeléctricas es muy barata, pero la construcción de éstas es bastante costosa.

5. Переведите предложения, обращая внимание на способы выражения модальности.

1. Siento no poder visitar todos los museos de Madrid pues es imposible verlo todo en unos días. 2. Los estudiantes del tercer curso deben participar en la conferencia científica. 3. El tío tenía que conducir el coche muy lentamente porque llovía sin parar. 4. Es necesario que devuelvas los libros a tiempo. 5. Pienso que hay que comprar más ordenadores para la Universidad.

6. Подчеркните сказуемое, укажите видовременную форму и залог глагола, переведите предложения.

1. El puente fue construido por los romanos. 2. La conferencia ha sido celebrada en la Academia de Ciencias de la República de Belarús. 3. El documento será publicado en la prensa. 4. La cena se servirá a las ocho. 5. La pintura antigua se restauró por el pintor.

7. Переведите сложноподчиненные предложения.

1. Si estudias bien, alcanzarás mucho. 2. Me pongo el abrigo porque hace mal tiempo. 3. Aunque son muy amigos, siempre se discuten. 4. Los cuerpos que conducen la electricidad se denominan conductores eléctricos. 5. Debes conseguir un crédito, para que compremos una casa.

8. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и переведите письменно 4-й и 5-йабзацы.

M.V. Lomonósov

1. Mijail Vasílievich Lomonósov nació el 8 de noviembre de 1711 en la costa del mar Blanco cerca de la ciudad de Jolmogory fue hijo de un campesino. Hasta 19 años Lomonósov no salió de su pueblo y adquirió algunos conocimientso rudimentarios gracias a su madre.

2. En diciembre de 1730, en un afán por estudiar, abandonó su aldea y, uniéndose a una caravana de mercaderos de pescado, se dirigió a Moscú, en pleno invierno y a pie. Debido a sus escasos conocimientos, se vio obligado a ingresar en una escuela primaria a sus diecinueve años y con más de dos metros de estatura. Su inteligencia natural y su capacidad de trabajo asombraron a los maestros y, al terminar el curso, ingresó en la Academia Moscovita de Estudios Clásicos En cinco años pasó los estudios programados para ocho y, tras superar las pruebas de griego, latín, antiguo eslavo, historia, filosofía y otras, fue dirigido en la Academia de Ciencias de San Petersburgo

3. En 1736, después de terminar los estudios en la Academia de Ciencias, estudió en la Universidad de Marburgo en Hesse, Alemania. Después se dirigió a Freiberg en la prestigiosa Academia de Minería, para estudiar Química, Física, Mecánica, Minería y el arte de fundición. Como filólogo fue el creador de la primera Gramática rusa*.*En 1739 volvió a Rusia, donde en 1741 ocupó la plaza de catedrático de Física de la Academia de Ciencias.

4. En 1745 fue nombrado miembro de la Academia de San Petersburgo. En el mismo año publicó «La ley de la conservación de la materia y del movimiento» que actualmente se conoce como la Ley deLomonósov-Lavoisier.

5. En 1750 comienzó a trabajar en el Departamento de Geografía de la Academia de Ciencias rusa, donde hizo importante aporte al descubrimiento de la geografía ártica. En 1755 por su iniciativa fue fundada la Universidad de Moscú, que ahora lleva su nombre. En 1758 fue nombrado director del Departamento de Geografía de la Academia de Ciencias. Investigó el origen orgánico de la tierra, guiaba durante mucho tiempo las más importantes expediciones y estudios geográficos en Rusia.

6. En 1760 publicó su propia historia de Rusia. En 1763 estableció una carta hidrográfica del océano y descubrió la ley general del movimiento de los hielos. Murió en San Petersburgo el 15 de abril de 1765 a la edad de 54 años.

9. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1.¿Por qué a sus 19 años Lomonósov estudió en una escuela primaria?

2.¿Para qué se dirigió a Freiberg?

3.¿Qué problemas científicas investigó siendo director del Departamento de Geografía?

**Вариант 9.**

1. Раскройте скобки, употребив глаголы в нужной видовременной форме Modo Indicativo, и переведите предложения.

1. Nosotros (estudiar, Presente) en la facultad por correspondencia. 2. Pedro dice que (escuchar, Pretérito Perfecto) las últimas noticias. 3. La secretaria explica que el decano (estar, Presente) ocupado. 4. Pronto la delegación (presentar, Futuro) ante el parlamento un nuevo proyecto. 5. Mañana vosotros (terminar, Futuro) este trabajo en dos horas. 6. Juan tiene dos coches, antes (tener, Imperfecto) una moto. 7. Nos quedábamos en casa porque Elena no (comprar, Pluscuamperfecto) las entradas.

2. Переведите предложения, обращая внимание на функции причастия.

1. Para aumentar la resistencia mecánica del aluminio, éste es aleado con otros metales. 2. La cristalización del vidrio será acompañada del desprendimiento del calor. 3. Los átomos del vidrio están caoticamente distribuidos. 4. Oxido es la combinación binaria formada por el oxígeno y un metal o metaloide. 5. Las sustancias que son transformadas se llaman reaccionantes. 6. Una vez irradiado el polietileno sulfoclorurado, posee termoresistencia elevada. 7. El concepto del átomo planetario fue desarrollado en 1912 por el físico danés Niels Bohr.

3. Переведите предложения, содержащие герундий.

1. El ácido nítrico concentrado se puede obtener evaporando el ácido nítrico diluido o realizando la síntesis directa. 2. Todas las bases reaccionan con los ácidos neutralizándolos. 3. En el proceso de electrólisis los ánodos van destruyéndose. 4. Algunas sustancias orgánicas poniéndose en contacto con el ácido nítrico concentrado pueden inflamarse. 5. Los ácidos neutralizan las bases y reaccionando con óxidos básicos forman sales y agua. 6. La forma exterior de los cristales es una propiedad específica de las sustancias, dedicándose a su estudio una ciencia cristalografía. 7. Acercándose el tren a la estación, me asomé por la ventana.

4. Переведите предложения с инфинитивом.

1. Tienes que resolver este problema de matemáticas ahora mismo. 2. Voy a pasar mis vacaciones en Sevilla. 3. El profesor terminó de explicar el tema nuevo. 4. Hay que utilizar los recursos minerals más racionalmente. 5.Acabamos de cenar cuando llegó Juan. 6. Al mediodia los obreros volvieron a interrumpir el trabajo porque el sol picaba mucho. 7. Los estudiantes estaban muy orgullosos por haber participado en la conferencia internacional.

5. Переведите предложения с инфинитивными оборотами.

1. Al disminuir la presión o al elevar la temperatura, pueden transcurrir también las reacciones secundarias. 2. Los gases salen de la parte inferior de la columna y después de ceder su calor se envían al separador. 3. Antes de escribir el dictado debes aprender bien las palabras. 4. Se marcharon sin decir una palabra. 5. Al aumentar la temperatura aumenta la solubilidad de las sustancias. 6. Existen ríos subterráneos que corren sin salir a la superficie. 7. Al entrar el profesor, los estudiantes le saludaron.

6. Переведите предложения, обращая внимание на употребление условного наклонения.

1. Ellos podrían trabajar de mañana a la noche. 2. Alicia aseguró a todos que al día siguente vendría a las 6 de la tarde. 3. ¿Podrías esperarme en la sala de lectura? 4. Si la molécula de un ácido tiene dos hidroxilos, el ácido se llama bibásico. 5. Si la probeta es graduada sirve para efectuar mediciones de las sustancias líquidas. 6. Tú nos acompanarías a casa pero no es tarde. 7. Mi amigo aseguró que cumpliría su promesa.

7. Переведите предложения, обращая внимание на значение выделенных предложных оборотов.

1. El peso de muchas sustancias ha sido determinado *por medio de*distintos métodos. 2. *Gracias a*la baja conductibilidad térmica, el asbesto se utiliza como el material aislante. 3. *A diferencia del*diamante el grafito es muy blando. 4. *Dentro de dos*meses estos experimentos serán terminados. 5. En la superficie de la luna se puede observara través del telescopio enormes cráteres. 6. La tierra pierde parte de su calor a causa de la radiación. 7. Además de los gases, el aire contiene los vapores de agua.

8. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и переведите письменно 2-й и 4-йабзацы.

Medio ambiente

1. Medio ambiente es el conjunto de elementos abióticos (energía solar, suelo, agua y aire) y bióticos (organismos vivos) que integran la delgada capa de la Tierra llamada biosfera. La atmósfera, que protege la Tierra del exceso de radiación ultravioleta, es una mezcla gaseosa de nitrógeno, oxígeno, hidrógeno, dióxido de carbono, vapor de agua y partículas de polvo. Calentada por el Sol, la atmósfera circula en torno al planeta y modifica las diferencias térmicas.

2. El ozono es un gas cuyas moléculas están formadas por tres átomos de oxígeno. La capa de ozono se engorda a medida que se aumenta la cantidad de oxígeno. Esto es así porque su formación se debe a las reacciones químicas entre el oxígeno y los rayos ultravioleta. En la atmósfera el ozono se concentra en una estrecha franja de la estratosfera, entre los 20 y 40 kilómetros de altura. Forma la llamada capa de ozono que protege a los seres vivos de los rayos ultravioleta. Si estas radiaciones alcanzaran la tierra sin pasar por el filtro de ozono, causarían muchos efectos dañinos.

3. Uno de los impactos que el uso de combustibles fósiles ha causado sobre el medio ambiente ha sido la elevación de la concentración de dióxido de carbono en la atmósfera, lo que provocó un aumento de la temperatura de la Tierra a través del proceso conocido como el efecto invernadero. Acidificación se debe a la emisión de dióxido de azufre y óxidos de nitrógeno por las centrales térmicas y por los escapes de los vehículos. Estos productos interactuan con la luz del sol, la humedad y los oxidantes, produciendo ácido sulfúrico y nítrico que caen a tierra en forma de la lluvia ácida que desgasta los edificios, daña la vegetación y acidifica lagos y suelos.

4. Las centrales atómicas siempre liberan pequeñas cantidades de residuos nucleares al agua y a la atmósfera, pero el principal peligro son los accidentes nucleares, que arrojan enormes cantidades de radiación al medio ambiente. Otro problema más grave con que se enfrenta también la industria nuclear es el almacenamiento de los residuos nucleares, que conservan su carácter tóxico de 700 a un millón de años.

9. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1.¿Qué importancia para la tierra tiene la atmósfera?

2.¿A qué se debe la acidificación del suelo?

3.¿Cómo se provoca el efecto invernadero?

**Вариант 10.**

1. Раскройте скобки, употребив глаголы в нужной видовременной форме Modo Indicativo, и переведите предложения.

1. ¿(Comprender, Presente) Uds. bien las explicaciones del profesor? 2. Los estudiantes (venir, Presente) a la universidad a las ocho de la mañana. 3. Pedro I (fundar, Pretérito Indefinido) en 1703 una ciudad nueva a la orilla del Neva. 4. Yo (cambiar, Futuro Simple) el tema de la conversación para no aburrir a todos. 5. Mi amigo siempre (contar, Pretérito Perfecto) con la opinión pública. 6. Nunca olvidaremos lo que vosotros (hacer, Pretérito Perfecto) para nuestros amigos. 7. Cada día yo (salir, Presente) de casa a las nueve de la mañana.

2. Переведите предложения, обращая внимание на функции причастия.

1. Para varias producciones se requiere el ácido nítrico concentrado. 2. Para la fabricación de lápices el grafito se mezcla con la arcilla purificada. 3. Oxido es la combinación binaria formada por el oxígeno y un metal o metaloide. 4. Una vez terminada la reacción, se disminuye la presión en la caldera. 5. Las balanzas de precisión están colocadas en una caja de vidrio. 6. Muchos metales son convertidos por el ácido nítrico concentrado en óxidos. 7. El ácido nítrico es un líquido incoloro fumante en el aire.

3. Переведите предложения, содержащие герундий.

1. Los turistas pasan por las calles mirando los escaparates. 2. Los científicos continuan cumpliendo el programa de investigación. 3. A lo largo de su desarrollo histórico la técnica viene perfeccionándose constantemente. 4. Ana ingresó en la Universidad Estatal Tecnológica de Belarús soñando con ser economista del complejo forestal. 5. Los científicos siguen estudiando el fondo de los océanos. 6. Elevando la concentración de las sustancias reaccionantes o evacuando el producto acabado de la zona de reacción se puede aumentar la fuerza motriz del proceso. 7. El empleado estaba haciendo algunas anotaciones en su fichero.

4. Переведите предложения с инфинитивом.

1. Acabó de llegar a la oficina cuando le llamaron por teléfono. 2. Volvemos a leer el último texto. 3. Por haber trabajado mucho durante el semestre, recibió buena nota en el examen. 4. Con estudiar la lengua española un año, hablas bien. 5. Ahora podemos alcanzar los éxitos en el estudio. 6. Tu amigo tiene que comprenderme. 7. Por estar enfermo guarda cama.

5. Переведите предложения с инфинитивными оборотами.

1. La luz blanca se descompone en sus colores componentes al atravesar un prisma. 2. En el separador el alcohol crudo se separa del gas sin reaccionar. 3. Después de extraer el líquido transparente colocamos el precipitado sobre un papel de filtro. 4. Antes de echar la carta al buzón, hay que poner un sello. 5. Después de salir de la columna, los gases se envían al refrigerador. 6. Al evaporarse el agua pasa al estado gaseoso. 7. Los animales no pueden vivir sin respirar el aire.

6. Переведите предложения, обращая внимание на употребление условного наклонения.

1. Haría este trabajo con mucho gusto. 2. Me dijeron que te invitarían a la fiesta. 3. ¿Podría firmar Ud. estos documentos? 4. Si se combinan dos o más elementos, se forman nuevas sustancias. 5. Si una de las sustancias se encuentra en el estado sólido, el movimiento de sus moléculas es vibratorio. 6. Desearía hablar con Ud. ahora mismo. 7. Este hombre tendría entonces unos cincuenta años.

7. Переведите предложения, обращая внимание на значение выделенных предложных оборотов.

1. La corriente continua puede circular solamente *por medio de*un circuito eléctrico cerrado. 2. El Mar Muerto está situado a 500 metros*por debajo del*nivel del mar. 3. Las temperaturas altas*junto con*los vientos constantes provocan una evaporación intensa del agua de la superficie de la tierra. 4. La ecología estudia las plantas y animales*en relación con*su medio. 5. Las alturas de esta zona tienen más de 200 metros*con respecto al*nivel del mar. 6. La industria de la síntesis orgánica se basa en las reacciones de síntesis, e. d. en la obtención de las sustancias compuestas*a partir de*las sustancias simples. 7. Los metales se obtienen*por medio de*la fusión.

8. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и переведите письменно 2-й и 4-й абзацы.

Física

1. La física es una ciencia natural que estudia las propiedades del espacio, el tiempo, la materia, la energía así como sus interacciones. La física no es sólo una ciencia teórica, sino también una ciencia experimental. Como toda ciencia, busca que sus conclusiones puedan ser verificables mediante experimentos. La física en su descripción de la naturaleza, tiene varias ramas, las cuales se puede agrupar en cinco teorías principales: la mecánica clásica, el electromagnetismo, la relatividad, la termodinámica y la mecánica cuántica. La mecánica clásica se dedica a la descripción del movimiento de los cuerpos macroscópicos a velocidades muy pequeñas en comparación con la velocidad de la luz.

2. El electromagnetismo describe la interacción de partículas cargadas con campos eléctricos y magnéticos. El electromagnetismo se basa en dos teorías principales la electrostática y la electrodinámica. La electrostática es el estudio de los fenómenos asociados a los cuerpos cargados en el estado de reposo.

3. La electrodinámica es el estudio de los fenómenos asociados a los cuerpos cargados en el estado de movimiento. Dado que una carga en movimiento produce un campo magnético, la electrodinámica se refiere a los efectos tales como el magnetismo, la radiación electromagnética y la inducción electromagnética. Esta área de la electrodinámica, conocida como electrodinámica clásica, fue explicada por James Clerk Maxwell. Los dispositivos electromagnéticos incluyen transformadores, relés, motores eléctricos, líneas de transmisión, guías de onda, fibras ópticas y láseres.

4. La corriente eléctrica presenta un movimiento de la electicidad a lo largo de un conductor. Circuito eléctrico es el sistema de conductores por el que circula la corriente. Tensión es la diferencia de potencial entre los extremos de un conductor. Se mide en voltios. Cuanto mayor es la tensión, tanto más facilmente pasa la corriente eléctrica. Intensidad indica la cantidad de electricidad que pasa a través de la sección de un conductor en un segundo. Se mide en amperios.

5. Resistencia es la oposición que ofrece un conductor al paso de la corriente eléctrica. Cuanto más gruesos y cortos son los conductores eléctricos, tanto más facilmente dejan pasar la electricidad. La resistencia se mide en ohmios. Los conductores son generalmente hilos metálicos. Hay cuerpos tan resistentes a la electricidad que practicamente no conducen la corriente. A estos cuerpos se les llaman dieléctricos.

9. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1.¿A qué se dedica la mecánica clásica?

2.¿Qué efectos físicos describe la electrodinámica?

3.¿Qué conductores se denominan los dieléctricos?

**Критерии оценки:**

* оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий; оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;
* оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;
* оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

**Деловая игра**

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

1 Тема (проблема, ситуация)

«Pablo llegada»

2 Концепция игры

В представленной концепции форма имеет принципиально важное значение, т.к. позволяет отойти от традиционной формы подачи учебного материала, используя мультимедийные средства обучения. Интегративность формы ролевой игры позволяет осуществлять одновременное корректирование и адаптацию учебного материала к прикладным задачам учебного процесса.

3 Роли:

Испанские студенты, юноши и девушки, проживающие в общежитии. Студент Сэм, приехавший в гости американец.

4 Ожидаемый результат:

а) Возможность для бакалавра оценить свой уровень владения лексическим материалом темы в ситуации максимально приближенной к реальной в сравнении с другими участниками ролевой игры.

в) Повышение уровня медийной компетенции студенческой группы в работе с видеоматериалом Интернета.

с) Формирование компетенций свободно и правильно говорить на иностранном языке на бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;

d) свободно понимать на слух иноязычную речь во всех её социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.

**Критерии оценивания:**

• оценка «отлично» выставляется студенту, если он демонстрирует свободное владение лексическим запасом темы и грамматическим строем языка на уровне изученного учебного материала, спонтанно реагирует на возникающие речевые ситуации, владеет фонетикой и темпом речи. Максимально приближенными к материалам видеофильма;

• оценка «хорошо» выставляется студенту, если он демонстрирует владение лексическим запасом темы и грамматическим строем языка на уровне изученного учебного материала, но спонтанно не сразу реагирует на возникающие речевые ситуации, владеет фонетикой и темпом речи, достаточным для коммуникации;

• оценка «удовлетворительно» - выставляется студенту, если он демонстрирует владение лексическим запасом темы и грамматическим строем языка на уровне изученного учебного материала, но допускает ошибки, не влияющие на смысл высказывания. Спонтанно медленно реагирует на возникающие речевые ситуации, владеет фонетикой и темпом речи достаточным для коммуникации, но с сильным акцентом;

• оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если уровень владения лексическим, грамматическим, фонетическим строем языка, низкий темп речи не позволяют осуществлять коммуникацию.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он демонстрирует владение лексическим запасом темы и грамматическим строем языка на уровне изученного учебного материала, но спонтанно не сразу реагирует на возникающие речевые ситуации, владеет фонетикой и темпом речи достаточным для коммуникации, но с сильным акцентом;

- оценка «не зачтено» выставляется бакалавру, если студент спонтанно медленно реагирует на возникающие речевые ситуации, владеет фонетикой и темпом речи не всегда достаточным для коммуникации; сильный акцент, уровень владения лексическим, грамматическим, фонетическим строем языка, низкий темп речи позволяют осуществлять лишь фрагментарную коммуникацию.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

**Перечень тем по устному опросу обучающихся**

по дисциплине **Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

**Тема 1 «Моя малая родина»**

Описать собственную квартиру, загородный дом. Описать свой родной город с его историческими и культурными достопримечательностями. Повторить спряжения неправильных глаголов в Presente, Prtérito perfecto de Indicativo (Учебник).

**Тема 2 «Распорядок дня»**

Составить письменно свой распорядок дня.

Написать сочинение на тему «Мои будущие летние каникулы».

Подготовиться к дискуссии по теме «Наш университет».

**Тема 3 «Увлечения, досуг»**

Подготовить сообщение «Картинные галереи Москвы».

Подготовить сообщение о последнем посещении дискотеки.

Подготовиться к дискуссии «Спортивные достижения Испании».

Выполнить лексико-грамматические упражнения по теме «Прямое и косвенное дополнения» (Учебник).

**Тема 4 «Виды транспорта и описание маршрута»**

Составить план передвижения до определенных объектов.

Написать сочинение на тему «Как мы добирались …».

Повторить предлоги движения (Учебник).

**Тема 5 «Самые важные исторические события в развитии России** **и Испании»**

Написать изложение по истории Испании XIV – XV вв.

Подготовиться к дискуссии о роли личности в истории России.

Выполнить лексико-грамматические упражнения по теме «Pretérito Indefinido» (Учебник)

**Тема 6 «Друзья нашей семьи»**

Описать внешность, характер одного из друзей.

Подготовить сообщение о некоторых знакомых профессиях.

Повторить грамматический материал по теме «Неопределенные и отрицательные местоимения» (Учебник).

**Тема 7 «Современный мир, его прогресс и проблемы»**

Подготовить сообщение о глобальных долговременных процессах (например, демографических проблемах, климатических и экологических изменениях и т.п.).

Прокомментировать какое-нибудь событие, свидетелем которого стал корреспондент.

Выполнить лексико-грамматические упражнения по теме «Modo Imperativo» (Учебник).

**Тема 8 «Личные предпочтения»**

Аргументировать предпочтения по поводу учебы, работы, отдыха, досуга.

Подготовить сочинение на тему «Я предпочитаю, но не могу терпеть…».

Подготовиться к дискуссии по теме «Что предпочитают люди различного возраста и разного социального статуса».

Выполнить лексико-грамматические упражнения по теме «Presente de Subjuntivo» (Учебник).

Повторить пройденный материал по теме «Спряжение «неправильных» глаголов в «Presente de Subjuntivo» (Учебник).

**Тема 9 «Подготовка к поиску работы»**

Подготовить список возможных вакансий и мест потенциального трудоустройства.

Подготовить список вопросов к потенциальному работодателю.

Определить письменно возможное психологическое развитие интервью.

Написать сочинение на тему «Я бы хотел(а) получить эту работу по следующим причинам...».

Выполнить лексико-грамматические упражнения по теме «Presente y Pretérito Perfecto de Subjunctivo» (Учебник).

**Тема 10 «Производственная деятельность и ее виды»**

Подготовить доклады на темы:

- «Место и роль испаноязычных стран в мировом пространстве»;

Выполнить лексико-граматические упражнения по темам. (Учебник)

Критерии оценивания:

• оценка «отлично» выставляется студенту, если он умеет логично и связно вести беседу, соблюдать очередность при обмене репликами, давать аргументированные и развернутые ответы на вопросы, умеет начать и поддерживать беседу, а также восстановить ее в случае сбоя: переспросить , уточнить. Владеет лексикой по данной теме (словарный запас соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку) Произношение (правильное произнесение звуков немецкого языка, правильная постановка ударения в словах, а также соблюдение правильной интонации в предложениях);

• оценка «хорошо» выставляется студенту, если он демонстрирует грамотное и логичное изложение своих мыслей по данному вопросу, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности; использование средств логической связи на соответствующем уровне;

• оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если изложение ответов происходит с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов;

• оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если ответы не связаны с вопросами, в ответе отмечается наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы;

• оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент продемонстрировал знания, умения и владения в объеме 2/3 изученного материала, соответствующие оценке «удовлетворительно» или выше;

- оценка «не зачтено» выставляется, если студент продемонстрировал недостаточные знания, умения и владения в более чем половине изученного материала, которые соответствуют оценке «неудовлетворительно».

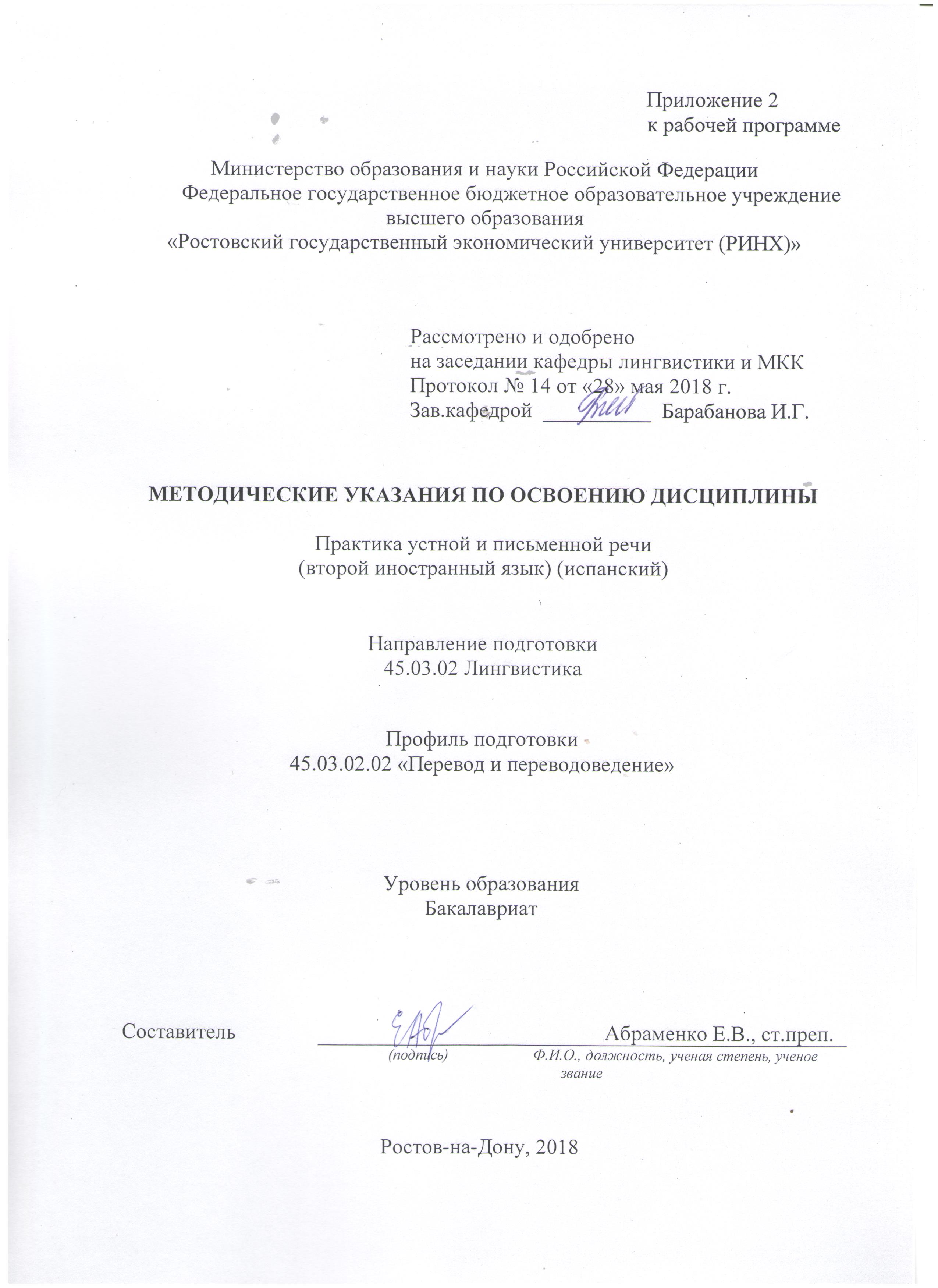
**4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 3 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме зачета и экзамена.

Экзамен проводится по расписанию экзаменационной сессии в письменном виде. Количество вопросов в экзаменационном задании – 2. Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.



Методические указания по освоению дисциплины Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанского) адресованы студентам всех форм обучения.

Учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия;

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов по ряду рассмотренных на лекциях вопросов, развиваются навыки самостоятельного формирования речевых навыков и умений, автоматизации речевых моделей, использования мультимедийных средств изучения и организации практики устной и письменной речи второго иностранного языка.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

– изучить рекомендованную учебную литературу;

– изучить конспекты лекций, связанных с дисциплиной;

Практика устной и письменной речи второго иностранного языка;

– подготовить все варианты домашнего задания;

–письменно подготовить домашние задания, рекомендованные преподавателем при изучении каждой темы.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить эссе, сообщение или презентацию по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя, в том числе в сети интернет.

Вопросы, не рассмотренные на лекциях и практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса, контрольных работ или посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан использовать основную и, по возможности, дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить тему недостающим материалом. Выделить непонятную лексику, найти ее значение в толковых словарях.

При реализации различных видов учебной работы используются разнообразные (в т.ч. интерактивные) методы обучения, в частности:

- интерактивная доска для подготовки и проведения лекционных и семинарских занятий;

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой ВУЗа. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.